DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 40 • Núm. 7 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. | Abril 10-23, 2002

BUSH VENDE MAS MERCANCIAS A CASTRO

SI

AUMENTAN PRECIOS DEL PASAJE, S[illegible] MEDICINAS, SEGUROS, ALIMENTOS, PEAJES

NO

LOS TERRORISTAS NO ENTRARON POR LA FRONTERA DE MEXICO

(Vea Editorial Pag. 2)



PALESTINOS LINCHANDO

BELEN.- Fotos enviadas desde Israel a LA TRIBUNA por la organización pro-judía GAMLA aseguran que captan los momentos en que los palestinos linchaban en la vía pública a supuestos opositores durante represalias en Mazalla y en Belén.



PARA QUE EL PUEBLO DECIDA...

JERSEY CITY.- Tom DeGise habla sobre su aspiración a Ejecutivo del condado Hudson tras ser presentado por el Congresista Roberto Menéndez y varios de los líderes demócratas principales de la región. (Foto por Ruth Molenaar, detalles en página 2)



El Presidente George Bush autorizó a las empresas norteamericanas para que duplicaran sus ventas al régimen de Cuba y en vez de los $35 millones inicialmente anunciados ya la cifra de embarques va por los $73 milllones y sigue subiendo, sin que se oigan protestas del exilio cubano.

Las ventas de productos agrícolas al régimen cubano proceden de 25 estados de la Unión, desde Alabama hasta Wisconsin (Florida no se ha envuelto aún pues Jeb Bush busca reelegirse en noviembre). El dictador no ha comentado tampoco estos nuevos negocios con Estados Unidos. Propagandistas de la Casa Blanca intentan dar la impresión de que Bush "quiere apretar el embargo" pero éste no desmiente que hay nuevos contratos en marcha, entre ellos la venta de diez millones de huevos que serán embarcados para La Habana entre abril y junio desde granjas de Vermont, Maine, Massachusetts, Connecticut y New Hampshire tras un acuerdo firmado en Watertown con la compañía Radio Foods y la aprobación de la Unión de Productores de Huevos, 25 de cuyos miembros viajaron a Cuba para completar los detalles.

17 DE ABRIL DE 1961 ¡PLAYA GIRON!

(Vea Pág. 24)

BAJAN PRECIOS EN PARQUEOS

UNION CITY.- El Alcalde Brian Stack anunció que el cobro del estacionamiento será reducido a 25 centavos la hora para los residentes de la ciudad y que se va a mejorar el alumbrado público para mayor seguridad. Para más detalles llamar al teléfono (201) 348-5836.





FRAGUELA ABRIO SUS OFICINAS

UNION CITY.- El Congresista [illegible]berto Menéndez, el Asambleísta Rafael Fraguela, la Comisionada Tina [illegible]undolino y el Senador Bernard Kenny cortaron la cinta para inaugurar la Oficina del Distrito #33 de Fraguela en el # 4808 de Bergenline Avenue, en concurrido acto. (Foto Lionel)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yuly B. Romero*
Web-Página • *Julian Muñoz*

CUERPO DE REDACCION
Felix Paret • Morón Meriño • Conchita Ruiz
José Dominguez • Pablo Lozano

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

LOS TERRORISTAS NO ENTRARON POR LA FRONTERA MEXICANA

Los racistas vuelven a la carga y lograron colar en una ley reciente su hipócrita y repugnante cláusula "en defensa de la seguridad nacional" para aumentar las medidas represivas en la frontera de México por donde entran caribeños y latinos generalmente en busca de trabajo o de libertad pero no para asesinar a inocentes con atentados terroristas.

El genocidio del 11 de septiembre puso en claro el racismo, la incapacidad y la corrupción en la concesión de visas de todo tipo o en el "hacerse los ciegos" ante las violaciones a las leyes migratorias, protegiendo ampliamente a quienes llegan por avión, barco, la frontera canadiense u otros medios pasando por Aduanas donde cierta burocracia inepta, corrupta ¿o cómplice? los deja seguir su camino sin problemas. Los presuntos terroristas contra el gobierno de los Estados Unidos no proceden ni del Caribe ni de la América Latina sino de otros sitios. Los hispanos suelen llegar aquí sin dinero y sin documentos. Los terroristas entraron con todos los papeles en regla y con muchisimo dinero, sin que se les diera ningún seguimiento a sus visas temporales o de "estudiantes" etc. Sin embargo, las medidas duras se toman solo contra los que quieren entrar por el río Grande.

Desde luego, tenemos aquí a muchos subversivos procedentes del Caribe y América Latina, pero eso no cambia la maldad de lo que se pretende hacer persiguiendo a nuestra gente y tolerando a otras. La inmigración debe ser limpia pero justa para todos. Lamentablemente, por lo menos hasta las elecciones de noviembre el gobierno Bush-Cheney-Ashcrotf estará usando el tema de la guerra y el peligroso jueguito de "ahí viene el lobo" para manipular las cosas a su antojo y colgarle el cartelito de "traidor" a quienes se quejen. Nosotros no tenemos miedo porque nuestra crítica es honesta y bien intencionada.

CRECE EL APOYO A ROBERTO MENENDEZ

POR LIONEL RODRIGUEZ

El Congresista Roberto Menéndez confiado en volver a barrer usando la escoba del voto popular...

El joven sargento y portavoz de la Policía de Jersey City Edgar Martínez, de origen puertorriqueño y aliado del Alcalde Glenn Cunningham, anunció que se postulaba para Congresista en las primarias demócratas del próximo 4 de julio para retar al incumbente Roberto Menéndez, de origen cubano.

Martínez afirma que tiene experiencia para aspirar al cargo, acusó al incumbente de no tener negros ni puertorriqueños en sus oficinas y dijo que puede traer fondos para buen uso de la comunidad.

Preguntado por LA TRIBUNA, Menéndez respondió:"Los puertorriqueños saben que yo los he ayudado muchisimo. Mezclar en ésto el racismo es hipócrita. Martínez está manipulado por Cunningham".

Lamentablemente, algunos han dirigido este asunto como una lucha entre puertorriqueños y cubanos y ahora quieren envolver a los negros.

Por lo pronto, siete de los nueve concejales de Jersey City, incluyendo al boricua Junior Maldonado, se alinearon junto a Menéndez para apoyarlo no solo como presidente del Partido Demócrata en el condado Hudson sino para su reelección al Congreso. Menéndez, rodeado por los más poderosos políticos de la región presentó en un acto público al candidato para Ejecutivo del condado, Tom DeGise, quien puede contar con el respaldo económico, político y movilizador del Senador Robert Torricelli, los representantes Payne y Rothman y toda esa fortísima maquinaria que conocemos. Del acto estuvo ausente Mariano Vega. Se dijo que andaba esquiando en alguna parte.Sin embargo, Menéndez emitió una declaración denunciando al ejecutivo interino del condado "por despidos basados en motivos políticos contra el propio Vega y otros altos funcionarios". El Congresista anunció una apelación legal de tal procedimiento.

Con el equipo de DeGise irán, entre otros, los Freeholders Nidia Dávila Colón y Sal Vega. Para tratar de sacar de su puesto a la legisladora borinqueña amenaza postularse Eliu Rivera, quien por muchos años controla la agencia PACO en forma absoluta. Rivera se ha quejado de que "el grupo Menéndez quiere sacar a los boricuas" pero ahora se postula contra la boricua Nydia quien dice: "Ya nadie cree en Eliu pues salta de un lugar a otro según las circunstancias". La alianza de Rivera con Cunningham pudiera estar relacionada con los fondos municipales necesarios para construir cien viviendas en la calle 6 de Jersey City, dijeron algunos adversarios aunque aquel lo niega.

Mientras tanto, el ejecutivo interino del condado Hudson, Bernard Hartnett, está concediendo amplias entrevistas para promoverse como aspirante a continuar en el cargo por vía electoral. El grupo Cunningham sigue buscando candidato. Las represalias políticas siguen y se anuncian otros "cambios".

LUIS QUINTANA SE POSTULA

Luis Quintana, Concejal por Acumulación en Newark, recibe respaldo para reelegirse en los comicios del martes 14 de mayo por la línea B-11.

¿SE ROBARON LAS COMPUTADORAS?

Temblando algunos en varias oficinas de Desarrollo Económico del condado Essex y en la de Entrenamiento de Empleos de East Orange pues el Departamento del Sheriff anda buscando numerosas computadoras y equipos que aparentemente "se perdieron".

LOS ARBOLITOS BASUREROS

Como se temía, los arbolitos puestos en la Avenida Bergenline (no sabemos el costo del contrato ni quien fue el suministrador favorecido) se convirtieron ya en basureros para uso de los salvajes transeúntes y visitantes que dañan a los vecinos decentes.

ELECCIONES ESCOLARES

UNION CITY.-Las elecciones para las Juntas Escolares van a celebrarse el martes 16 de abril y es necesario que toda persona interesada en la educación salga a votar ese día en los 550 distritos convocados, de 5 a 9 PM en forma responsable y masiva.

FRAGUELA ABRIO OFICINA

UNION CITY.- El Asambleísta Rafael Fraguela abrió sus oficinas al público en el sexto piso del # 4808 Bergenline Avenue, salón 604 con el teléfono (201) 292-7065. Aquí vemos a Fraguela con su jefe de personal, José Franco, derecha y con su Jefe de Operaciones, Silverio Rodríguez, izquierda. (Foto Lionel).

Comprimidas

Por Lionel Rodriguez

VENDIERON LOS HUEVOS

No se escucha ni una voz de protesta contra el Presidente George Bush por haber autorizado a varias corporaciones para duplicar las ventas de mercancías norteamericanas al dictador cubano. Hace poco fueron a La Habana 25 dueños de negocios para venderle a Castro diez millones de huevos. Las ventas de USA a Cuba iban hoy por $73 millones (En paz descansen las victimas del comunismo y del capitalismo)

PREGUNTAS A GERSON BORRERO

Al programa de Gerson Borrero llaman algunos cubanos y cubanas que mejor harlan con quedarse en silencio pues usan un lenguaje más chusma que el del anfitrión y eso en nada nos ayuda. Mas serio sería preguntarle: ¿Cuántas veces el Parlamento cubano ha votado contra una propuesta del dictador? ¿Alguna vez un "sindicato" cubano ha protestado alguna medida del régimen? ¿Cuántos policías del dictador han sido juzgados por atropellar a los disidentes?

AT&T RECOGE SUS REDES

La Corporación Pharmacia pagaría unos $261 millones por las instalaciones de la AT&T que cubren 140 acres en la población de Basking Ridge, NJ.

EXPORTANDO TOXICOS

Residentes de Canyon City, Colorado, preparan demandas judiciales tratando de impedir que el estado de New Jersey exporte hacia allá los desechos tóxicos con minerales radioactivos sacados d Maywood, NJ por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército.

¿Y LOS RECONOCIMIENTOS?

La televisión divulgó vistas asombrosas de un "hotel de cinco estrellas" para descanso de guerrilleros en las selvas de Colombia. Yo pregunto: ¿Los aviones de reconocimiento del gobierno nunca lo detectaron o simplemente se lo callaron y no los bombardearon para respetarle el terreno al de la toalla al hombro?

LOS MILITARES HISPANOS

El Servicio de Información de los Estados Unidos puso en venta por $20 un libro de 243 páginas titulado "Hispanos en la Defensa de América", stock # 008-046-001133-2. Llame al (202) 512-2250.

EXPONEN MODAS INFANTILES

Union City Day Care que dirige Adriana Birne patrocina una exhibición de modas para niños el domingo 28 de abril en "Landmark" de East Rutherford de 10.30 AM a 4 PM participando varias reconocidas tiendas de ropas, modelando estudiantes de la ciudad. Incluirá una subasta para reparar el local de la UCDC. Interesados llamar a Tatiana al teléfono (201) 348-2754.

NO QUIERE A LOS CUBANOS

No sé por qué el Concilio Nacional Cubano Americano invitó como orador a su convención de Orlando Fla a Manny Mirabal, presidente de la Conferencia Nacional Puertorriqueña pues Manny es bien conocido por sus posturas anti-gobierno USA y anti-exilio cubano.

LA BANDERA DEL WTC

El mundo entero vio la foto tomada por un periodista de NJ del momento en que tres bomberos izaban una bandera de Estados Unidos, al estilo Iwo Jima, en las ruinas del WTC. Ahora, tras un reclamo legal, se sabe que la bandera la tomaron realmente de un yate anclado en Battery Park cuyos dos dueños solo quieren donarla adecuadamente a la ciudad pero dejando en claro el verdadero origen de la enseña...

(Para bien o para mal pueden escribirme al PO BOX 4478 Union City NJ 07087. Gracias)

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

CLERO CATOLICO DE NEW JERSEY DECLARA CAUTESOLAMENTE QUE VA A REVISAR CASOS DE SACERDOTES DENUNCIADOS POR ACTOS SEXUALES

METUCHEN,NJ.- El recien instalado Obispo Católico de Metuchen, Paul G. Booktkoski, comenzó a circular esta semana por las Diócesis de los condados Middlesex, Somerset, Hunterdon y Warren una carta en que expresa "su pena por el dolor inimaginable que ha resultado de los abusos sexuales cometidos contra niños por unos pocos sacerdotes" y promete que "cualquier futura alegación de ese tipo va a ser manejada de una manera inmediata, legal y creíble".

La declaración del Obispo está lejos sin embargo de seguir las de sus colegas de New York que ofrecieron entregar las listas de sacerdotes acusados tanto a las autoridades como al público. El Obispo de Metuchen ha dicho dos veces que en New Jersey hay procedimientos "suficientes" establecidos desde 1985 para bregar con esas situaciones. De hecho, la Diócesis ha enfrentado dos casos recientes: en 1999 el Reverendo Michael Santillo fue sentenciado a diez años de cárcel por tener sexo con tres "monaguillos" en Perth Amboy (el sacerdote murió un año después). El Reverendo John M. Banko espera juicio en Milford acusado de tener sexo con un jovencito, hace ocho años.

OPINA COALICION DE CLERIGOS LATINOS EVANGELICOS DE N.J. SOBRE ESCANDALOS EN IGLESIAS

HASBROUCK HTS,NJ.- La Coalición de Clérigos Latinos y Líderes Cristianos de New Jersey (CONLAMIC) que integran miembros de las iglesias evangélicas y pentecostales emitió una extensa carta pública sobre "los escándalos en el clero católico y sus consecuencias" donde, entre otras cosas, dice: "la mayoría de tales acusaciones llegan hoy a nuestro conocimiento por individuos que ahora, en su mayoría de edad, determinan reclamar justicia y revelan la apariencia de una estrategia para lastimar la imagen pública de la Iglesia Católica, pero no deja de ser una seria preocupación que estremece los fundamentos de toda la comunidad religiosa interdenominacional y revela la ineficiencia e imprudencia de esa iglesia en atender y responder esa anomalía interna cometida por una fracción de los sacerdotes y en deficiencias del Vaticano para reclutar y preparar candidatos al sacerdocio". CONLAMIC aplaude la postura adoptada por la Arquidiócesis de New York de entregar a las autoridades los nombres de los sacerdotes comprometidos, pide "evitar las devastadoras consecuencias de modificar leyes que comprometerían la necesaria separación de la Iglesia del Estado y alerta a las congregaciones no católicas evangélicas y pentecostales para que no se cometan esos errores y que otorguen a sus pastores la autoridad para hacer un juicio justo de cada caso, si se presenta". CONLAMIC radica en el # 377 Ruta 17 South, Suite 516, Hasbrouck Hts, NJ 07604.

SEMINARIO SOBRE INMIGRACION

JERSEY CITY.- El Instituto Internacional de New Jersey invita a un seminario gratis sobre "Cambios en las leyes de Inmigración" para el sábado 20 de abril de 11 AM a 1 PM en Inglés y de 2 a 4 PM en Español en el salón # 1 del # 880 Bergen Avenue, Jersey City. Para detalles llamar al teléfono (201) 714-2107.

PREMIOS CAMARA DE COMERCIO

NEWARK.- Durante un banquete a $200 por persona, la Cámara Hispana de Comercio del condado Essex entregó varios premios, entre ellos uno por "Empresario más destacado" a Rafael Cuéllar, máximo ejecutivo de "Presidente Supermarket" y a María Vizcarrondo de Soto, presidenta de United Way.

CENTRO CUIDADO INFANTIL

NWEWARK.- El Concejal Luis Quintana informa que la Cámara de Comercio Hispana del condado Esex se hará cargo de operar un centro de cuidado infantil en la propiedad municipal ubicada en el 484-488 Roseville Avenue, que será renovada y adaptada a tales usos.

UNIDAD MOVIL DE SALUD

WEST NEW YORK.- La unidad móvil de salud de North Hudson Community Action Corporation estará atendiendo al público este sábado 13 de abril de 10 AM a 3 PM frente a la iglesia de Palisade Avenue, el lunes 15 de 10 AM a 12 M en el Centro de Ancianos del 525 Gregory Avenue, Weehawken y de 1 a 3 PM en 2-4 Potter Place. El martes, de 10 AM a 12 M en el Centro Nutricional de calle 45 y Grand Avenue, Union City y de 1 a 3 PM en Floral Gardens de Kennedy Boulevard y la calle 26.

POR: JOSE DOMINGUEZ



FRATERNALES



EXITOSO ENCUENTRO FRATERNAL MASONICO CUBANO MEXICANO EN LOS VALLES DE VERACRUZ

Del 13 al 16 de marzo se celebró en los valles de Veracruz, México, el Encuentro Fraternal Cubano Mexicano organizado por la Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" de los valles de West New York y constituyente de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" y la Logia "Esperanza" de los valles de Veracruz, constituyente de la Gran Logia de México (Veracruz). Numerosos Hermanos acompañados por sus esposas estuvieron presentes, encabezados por los Hnos Orlando Rodríguez y Rubén Toledo, Venerable Maestro y Primer Vigilante respectivamente de la Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón", Benny González de la BL "Esperanza", Orestes Pérez de la Logia "Antonio M. Castillo Sublime" y Benny Frómeta, de la Logia "Perucho Figueredo". Fueron recibidos por la delegación mexicana encabezada por el Gran Maestro de esa Gran Logia, Licenciado Fernando López y el V.M. de la Logia "Esperanza" de aquellos valles. El encuentro contó con la participación del Gran Maestro de la Gran Logia de Cuba el Dr Manuel Collera Vento y el Supremo Comendador del Grado 33 para Cuba, Hno Jesús Armada. El próximo año se repetirá este encuentro en otros valles de México. Felicitamos a los Hnos de la BM "Miguel Teurbe Tolón" y en especial a su Venerable Maestro el Hno Orlando Rodriguez por el éxito de esta actividad. Hasta el próximo año.

SESION DE ASCENSO

La BL "Esperanza" efectuará sesión en el grado de compañero para otorgarle el segundo grado a los Hermanos aprendices Israel Legón y Julio Abraliantes. La sesión se efectuará el domingo 14 de abril y se invita a todos los Hermanos masones.

BASEBALL JUVENIL RANGERS

El team de baseball juvenil "Hudson-Essex-Rangers" auspiciado por la Regional Norte de la Federación de Masones Exiliados Cubanos "Cuba Primero" que dirige el joven Armando Díaz Jr. ha iniciado sus entrenamientos con vista al próximo campeonato regional. Tendremos informados a los Hnos y amigos sobre sus juegos.

HERMANA FELA DIAZ

Se encuentra restablecida de una intervención quirúrgica la Hna Fela Díaz, viuda de nuestro inolvidable Hno Armando Díaz. Rogamos al Gran Arquitecto del Universo, que es Dios, por su pronto restablecimiento.

HERMANO MARCELO PEREZ

Nuestro querido Hno Marcelo Pérez, ex-Venerable Maestro de la BL "Esperanza" y su esposa Gladys trasladarán su domicilio para los valles de La Florida. Que Dios los acompañe.

VIAJE A ATLANTIC CITY

El próximo domingo 14 de abril la BM Logia "Miguel Teurbe Tolón" efectuará una excursión a Atlantic City. Los Hermanos y amigos interesados favor llamar a los Hnos Rubén Toledo (201) 991-2044 y Fidel Garcés (201) 854-2168.

SESION CONJUNTA

El domingo 24 de marzo se efectuó sesión conjunta de las Logias Masónicas de estos valles en el local de la BL "Esperanza". En dicha sesión se hizo un paréntesis para develar una foto del inolvidable Hno Armando Díaz, quien fuera Venerable Maesatro de dicha logia, asistiendo al acto su viuda Fela Díaz y su hija Maraelena Silva. La próxima sesión conjunta se hará el 28 de abril en la Logia "Perucho Figueredo" de los valles de Elizabeth.



REELIGEN A MURSULI

Humberto Mursulí, Gran Maestro de la Serenísima Gran Logia de la Lengua Española, fue reelegido para su sexto mandato consecutivo en esa posición. Del Ejecutivo forma parte el colega Pablo Laserna.

LOGIA "UNIDA # 21"

El sábado 6 de abril se efectuó una Tenida de Iniciación en la Logia "Unida No. 21" de los valles de New York. La misma fue presidida por el Hno Francisco Alfaya, siendo iniciado el profano Humberto Hernández Valdés. La sesión fue muy concurrida, amena como saben hacerlo nuestros queridos Hermanos.

HNO. JUAN MUÑOZ

Saludamos a nuestro amigo de siempre y Hermano Juan Muñoz, procedente de Santiago de Cuba, de visita a los familiares de estos valles. El Hno Muñoz es miembro de la Logia "Oriente # 52" de la Independiente Orden Oddfellows de Santiago de Cuba.

PENSAMIENTO DE HOY

"Si tomas venganza de una ofensa, serás feliz ese día. Si perdonas esa ofensa, serás feliz todos los días".

NOTIFICACION DE ELECCION

ELECCION PRIMARIA 4 DE JUNIO DEL 2002

INCRIBIR PARA VOTAR

EL ULTIMO DIA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCION PRIMARIA ES EL 6 DE MAYO DEL 2002

Los ciudadanos que cumplan con los requisitos y que deseen incribirse para votar en la **Elección Primaria, el 4 de Junio del 2002** pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La Oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901, **desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m.**
Las Oficinas de los Secretarios Municipales **desde las 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.**

Para la conveniencia de los votantes, la Oficina de la Junta Electoral estará abierta la noche del **6 de Mayo del 2002, hasta las 9:00 p.m.** Las Oficinas de los Secretarios Municipales también estarán abiertas la noche del **6 de Mayo del 2002, hasta las 9:00 p.m.**

REGISTRO POR CORREO

Las personas que deseen registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser un Ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por al menos treinta (30) días al día de la elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCION

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral específico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y de los Secretarios Municipales.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente
Daniel E. Frankel, Comisionado
Robert J. Lecky, Secretario/Comisionado de Inscripción
Sylvia Engel, Comisionada

Al centro, Alba Herrera, oradora invitada al acto del "Día del Preso Político Cubano" en Union City, junto con Aniceto Cuesta, izquierda y Angel Alfonso, Secretario de Cultura y Presidente respectivamente de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ. (Foto Lionel)

ACTOS DE EX-PRESOS POLITICOS

UNION CITY.- El "Día del Preso Político" se recordó con sencillo, emotivo y concurrido acto en el local de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos en el # 508 de la calle 43 de Union City.

Como de costumbre, comenzó con los Himnos Nacionales de Estados Unidos y Cuba, la invocación por Evaristo Sotolongo, quien leyó fragmentos de Monseñor Eduardo Boza Masvidal y se hizo un minuto de silencio por todos aquellos que en toda época perdieron la vida luchando por la libertad de la patria. Los reunidos escucharon la canción "Isla de Pinos" compuesta en el presidio de ese lugar hace treinta años y el presidente de la Unión, Angel Alfonso Alemán dijo las palabras de apertura presentando a la disertante de la noche, Alba Herrera quien se refirió a la lucha contra el comunismo "tan desconocida por muchos". Al final, se cantó "La Montaña", himno de los presos políticos cubanos también escrito en Isla de Pinos y se sirvió un brindis. Al acto asistieron los candidatos a Comisionados Tilo Rivas y Louis Martin, entre otros visitantes de grupos diversos.

ACTO EN LA FLORIDA

MIAMI.- Informa Julio Flores que "Presidio Político Cubano" celebró un acto conmemorando dicho día, en la "Casa del Preso" ubicada en la Avenida 13 del SW donde "confirmaron su decisión de mantener la lucha contra la dictadura comunista" para lo cual expusieron sus planes unitarios.

SOBRE CANCER DEL SENO

UNION CITY.- La Sección de Cultura que dirige Aniceto Cuesta en la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos de NY-NJ mantiene las clases de Inglés para adultos y de Español para niños, gratis, en su local del 508 calle 43 de Union City teléfono (201) 867-6211 así como sus charlas, también gratis, sobre temas de interés a la comunidad, entre las cuales destacamos la ofrecida por el cirujano Dr Juan González, del Hospital St. Mary, quien disertó sobre el cáncer del seno, prevención y sus tratamientos modernos. El Dr González dijo que una de cada 20 mujeres puede sufrir cáncer del pecho pero al mismo tiempo advirtió que muchos hombres padecen de ese cáncer y son frecuentemente operados. Aconsejó cuidar la alimentación y consultar al médico para hacerse las pruebas de prevención y "tener mucho cuidado con el consumo de hierbas cuyo verdadero efecto no está comprobado e incluso pueden ser contraindicadas y chocar con los medicamentos".

ACTO DE ALPHA 66

MIAMI.- La organización ALPHA 66 celebrará su asamblea general conmemorativa del desembarco el 17 de abril de 1970 en Cuba de Vicente Méndez, "el guajiro inmortal" y su grupo de luchadores que intentaban libertar a Cuba. El acto será el domingo 21 de abril a las 2 PM en el Royal Banquet Hall a las 2 PM, Miami, con los Municipios de Cuba en el Exilio.

JUNTA PATRIOTICA CUBANA

MIAMI.- La XXII Convención anual de la Junta Patriótica Cubana está convocada del 24 al 26 de mayo en el Hotel Radisson Mart Plaza de la Avenida 72 en Miami. Informes teléfono (305) 567-9548.

SILA CALDERON Y McGREEVEY FIRMARON ACUERDO POLITICO DE CONCILIO ASESOR HISPANO

El Presidente Bush promete sacar la Marina de Vieques dentro de un año. Puertorriqueños de USA analizan esta semana en NY "nuevas estrategias". Líderes boricuas de la izquierda jerseyana estarán presentes.

PRINCETON.- La Gobernadora de Puerto Rico, Sila María Calderón, habló esta semana para los estudiantes y el público en los recintos de las Universidades Rutgers y Princeton, refiriéndose al status político de la Isla (que considera deben decidir los puertorriqueños en un Referéndum oportunamente), sobre la situación en la isla de Vieques (donde confía que en mayo del 2003 se produzca la retirada de la Marina ofrecida por el Presidente George Bush) y sobre otros temas de su país y del "Caribe Hispano" en acto patrocinado por el Instituto de Estudios Puertorriqueños y Latinos que dirige la Dra Acela Laguna.

Tras su discurso en el recinto de New Brunswick, la Gobernadora Calderón viajó a Princeton donde primero se reunió con el Gobernador James McGreeve para en forma conjunta firmar una Orden Ejecutiva que establece el Concilio Asesor Hispano para Política y Desarrollo. La Gobernadora anunció "un esfuerzo unido para aumentar la inscripción, participación y voto de los puertorriqueños y latinos". A continuación, Doña Sila habló en el Auditorio universitario sobre los asuntos de actualidad en su país.

Este fin de semana en el colegio Hostos de El Bronx NY los anti-Marina celebrarán una reunión para "trazar nuevas estrategias de lucha ante las nuevas realidades en la isla y el país tras los sucesos del 11 de septiembre". En New York, una Jueza dijo que los acusados de alterar el orden protestando contra la Marina en esa ciudad serán juzgados colectivamente "vayan o no a juicio y acepten o no su culpa".

Del 19 al 21 de abril numerosos líderes puertorriqueños de New Jersey viajarán a Albany, la capital del estado de New York para participar de la conferencia nacional "Somos el Futuro".

AVISO PARA LAS PERSONAS QUE DESEEN PAPELETAS DE CIVIL AUSENTE

SOLICITUD DE PAPELETA DE CIVIL AUSENTE

Usted debe solicitar una papeleta de ausente para cada elección. Por la presente solicito una papeleta de ausente para la elección *(indique una)*

❑ Primaria ❑ General ❑ Municipal ❑ Especial
❑ Local Escolar ❑ Regional Escolar ❑ Tecnica Escolar

❑ Otra ______________ (ESPECIFIQUE), que se realizará el ______________ (FECHA)

REVISE Y COMPLETE

Vivo en ❑ la ciudad ❑ el pueblo ❑ el municipio ❑ el barrio ❑ la aldea de ______________

Mi residencia legal, incluyendo el número de la calle, el de la ruta o ambos y el apartado, es la siguiente:

______________ DIRECCIÓN

______________ MUNICIPIO ______________ CÓDIGO POSTAL ______________ TELÉFONO

Envíen mi papeleta a la siguiente dirección:

______________ DIRECCIÓN DE LA CALLE

______________ MUNICIPIO ______________ ESTADO ______________ CÓDIGO POSTAL

INDIQUE LA RAZÓN PARA LA PAPELETA

El día de la elección no podré votar en mi urna regular debido a que:

❑ Espero encontrarme ausente del estado de Nueva Jersey el día de la elección ______________ (FECHA DE LA PARTIDA)

❑ Una enfermedad o incapacidad física

❑ Sufro de invalidez permanente y total

Exprese la razon ______________

*❑ Sufro de invalidez permanente y total y deseo recibir una papeleta de ausente para todas las elecciones que que se llevarán acabo durante ______________ lo que resta del año

❑ El día de la elección deberé observar un feriado religioso.

❑ El día de la elección estaré asistiendo como residente a una escuela, escuela superior o unversidad.

❑ La naturaleza de mi trabajo y su horario, el día de la elección.

Bajo pena de ley, yo certifico que mis anteriores afirmaciones son veraces y correctas.

______________ FIRME SU NOMBRE COMO APARECE EN EL LIBRO DE REGISTRO

______________ ESCRIBA O IMPRIMA SU NOMBRE

Si el volante se encuentra enfermo o recluido, puede solicitar un voto de ausente por intermedio de un mensajero autorizado.

Nombro a ______________ (NOMBRE DEL MENSAJERO) mi mensajero autorizado

______________ (FIRMA DEL VOTANTE)

El mensajero autorizado debe firmar las solicitudes únicamente ante el Secretario del Condado o su delegado.

______________ (FIRMA DEL MENSAJERO)

______________ (DIRECCIÓN)

______________ MUNICIPIO ______________ CÓDIGO POSTAL

______________ VOTER NUMBER ______________ PARTY ______________ WARD ______________ DISTRIC

Si usted es un elector del Estado, calificado y registrado, pero espera estar ausente del mismo en **Junio 4, 2002**, o va a estar en el Estado en **Junio 4, 2002**, pero no va a poder ir a votar a su lugar de votación debido a las siguientes razones: incapacidad permanente o temporaria; por enfermedad o incapacidad física temporaria; por causas religiosas; por asistir a la escuela, colegio o universidad; o por horario o tipo de trabajo. Si usted desea votar en la **Elección Primaria** en **Junio 4, 2002**, por favor llene la solicitud que se encuentra al lado izquierdo y envíela a la dirección indicada; o escriba o solicite personalmente en la dirección de abajo, para que le envíen una papeleta por correo. Su solicitud debe incluir; su dirección residencial y la dirección a la cual se le enviará la papeleta; su firma y la razón por la cual no podrá votar en su lugar de votación. No se le enviará, o proveerá papeletas de civil ausente a nadie a menos que la solicitud sea recibida por **lo menos 7 días** antes de la elección y contenga la información requerida.

ELECTORES QUE SON PERMANENTE Y TOTALMENTE INCAPACITADOS DEBEN, AUTOMATICAMENTE DESPUES DE SU SOLICITUD INICIAL Y SIN MAS ACCION FUTURA DE SU PARTE, RECIBIR UNA SOLICITUD PARA LA PAPELETA DE ELECTOR AUSENTE, DE LA SECRETARIA DEL CONDADO, PARA TODAS LAS ELECCIONES FUTURAS EN LAS CUALES SEAN ELEGIBLES. ELECTORES PERMANENTE Y TOTALMENTE INCAPACITADOS, TAMBIEN TIENEN LA OPCION DE INDICAR EN SU SOLICITUD PARA UNA PAPELETA DE AUSENTE, QUE LES GUSTARIA RECIBIR PAPELETAS DE AUSENTE PARA CADA ELECCION QUE SE LLEVE A CABO DURANTE EL RESTO DE ESTE AÑO. ELECTORES PERMANENTE Y TOTALMENTE INCAPACITADOS QUE EJERCITEN ESTA OPCION SERAN PROVEIDOS CON PAPELETAS DE AUSENTE PARA CADA ELECCION QUE SE LLEVE A CABO DURANTE LO QUE RESTA DEL AÑO, SIN ACCION FUTURA DE SU PARTE. SOLICITUDES PUEDEN SER OBTENIDAS ESCRIBIENDO, LLAMANDO, O ENVIANDO LA SOLICITUD INCLUIDA AL LADO IZQUIERDO, A LA SIGUIENTE PERSONA.

FECHA: Abril 12, 2002

ELAINE M. FLYNN
MIDDLESEX COUNTY CLERK
COUNTY ADMINISTRATION BUILDING
P. O. Box 1110
NEW BRUNSWICK, N.J. 08903
(732) 745-4463
TDD (732) 745-5553

UNA PERSONA INCAPACITADA TIENE EL DERECHO A VOTAR CON PAPELETA DE AUSENTE O A SER ASISTIDA EN LAS URNAS POR DOS OFICIALES DE ELECCIONES, UNO DE CADA PARTIDO, O POR UNA PERSONA ELEGIDA POR EL VOTANTE QUE NO SEA SU JEFE, O EL AGENTE DE ESE JEFE, U OFICIAL O AGENTE DE SU UNION. LUGARES DE VOTACION DEBEN SER ACCESIBLES Y ESTACIONAMIENTO ACCESIBLE CON SEÑALES APROPIADAS DEBE SER PROVEIDO. VOTANTES CON SORDERA O POCA AUDICION PUEDEN CONTACTAR EL SIGUIENTE NUMERO TDD: (732) 937-8364. INSTRUCCIONES IMPRESAS EN LETRA GRANDE DEBERAN SER CLARAMENTE EXHIBIDAS EN CADA LUGAR PERMANENTE DE REGISTRACION O VOTACION. VIOLACIONES A LO DE ARRIBA DEBERAN SER REFERIDAS A LA JUNTA DE ELECCIONES DEL CONDADO DE MIDDLESEX: (732) 745-3471.

EL ALCALDE BRIAN STACK

Y LAS AUTORIDADES DE ESTACIONAMIENTODE LA CIUDAD DE UNION CITY, ANUNCIAN QUE BAJARAN EL PRECIO DE LOS ESTACIONAMIENTOS Y MEJORARAN SUS CONDICIONES



El Alcalde Brian Stack y las autoridades de Estacionamiento de la ciudad de Union City han bajado las tarifas de los parquimetros en lotes de superficie y embelleceran los Estacionamientos. En conjunto con el Alcalde Brian Stack, Comisionados, y las autoridades de Estacionamiento , han reducido las tarifas de los parquimetros en todos los estacionamientos, y haran mejoras de embellecimiento y de iluminacion en la primavera.

De acuerdo al Alcalde, la nueva tarifa será de veinticinco centavos (0,25), por una hora en vez de media hora en todos los Parqueos Municipales . "Espero que los usuarios se decidan a ir a los Estacionamientos Públicos para descongestionar la Avenida Bergenline y ahorrar ". Además, Stack anunció que PSE&G va a modernizar y mejorar las las luces en 7 de los 8 Estacionamientos y así proveerá mejor iluminación, mejor visibilidad y seguridad, además serán pintadas de nuevo todas las divisiones.

De acuerdo al Chairman de la Autoridad de Estacionamiento, Rolando Cribeiro, las autoridades acaban de instalar 435 metros eléctricos para complementar con los 312 metros comprados he instalados el año pasado. El programa de mejoramiento fue adquirido por recomendación del Alcalde después que él recibiera numerosas llamadas preocupantes sobre parquimetros rotos y trabajando inapropiadamente. El total de 747 parquimetros, es parte de nuestro programa de 4 años, donde se reemplazaran todos los parquimetros mecánicos.

J.J. MacKay Canada Limited of New Glasgow Nova Scotia fue el ganador del contrato de $132.709.80 este precio incluye intercambios y bonificaciones por los parquimetros viejos o usados más por las Autoridades. Stack comunica que, la Autoridad tendrá una perdida de $130.000 por año en sus ingresos al reducir sus tarifas, pero que mantendrá la Autoridad solvente y capaz de alcanzar sus obligaciones financieras al aumentar la cuota compartida de la Autoridad de cada boleto-multa por $1. El estima que tendrá una entrada de $140.000 por año, basado en el número de boletos-multas emitidos en años recientes.

EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• IN MEMORIAM LORENZO PARET FERNANDEZ • BECA JOSE MARTI • NOTICIAS RAPIDAS

1902 IN MEMORIAM LORENZO PARET FERNANDEZ 1979

El próximo día 8 de abril, se cumple un aniversario mas de la muerte de mi padre, LORENZO PARET FERNANDEZ, y a modo de homenaje, quiero dedicarle estas líneas. Nace en Caibarién, provincia de las Villas, Cuba un 2 de septiembre del año 1902, hijo de Don Evaristo Paret y Rojas y de Ana Fernández Rivero, casado con la señora Juana Pérez Torres, de cuya unión nacen dos hijos: Felix y Tomás.

Desde pequeño muestra gran interés por los pobres, durante años trabajo en el Bufete de los Abogados Pedro J. Rojas y Pedro Brú, sintiéndose feliz del trato que le daban estas personas y donde aprendió mucho sobre leyes laborales, años después ingresa en el Sindicato de Marinos del Puerto, y por sus luchas y desvelos logra la Secretaria General de la Federación Obrera Local, la cual dirigió durante años, miembro destacado de la Masoneria Cubana, militando en la muy Resp,Logia San Juan de los Valles de Caibarién, y aquí en el exilio en la Resp. Logia " Miguel Teurbe Tolon ", siendo por muchos años su orador. Fue Presidente Fundador del Periódico " LITORAL ', el cual llegó a ocupar la atención general de la Villa Blanca por sus candentes editoriales en favor de su pueblo, sin importarle jamás las consecuencias personales que le podrían acarrear, politico y dirigente obrero, orador de un verbo elocuente y fácil oratoria que hacía enaldecer las multitudes dormidas en bellos cantos de sirenas, sus luchas han quedado plasmadas en Periódicos y Revistas de su ciudad natal por toda una vida, pero los hombres y mujeres de la Villa Blanca jamás olvidarán aquel sencillo obrero que un día declaro su CAIBARIEN CIUDAD MUERTA, ganando desde los barrotes de una cárcel una gran batalla con dignidad y decoro para sus obreros y su pueblo.

Su vieja casona de Padre Varela 92, sirvió de escenario de grandes discuciones, de grandes batallas en favor de su clase, los Patrones de Caibarién le querian y le admiraban porque veian en él, al dirigente honesto, capaz de sacrificar su bienestar económico por lograr las mejores conquistas para la clase obrera, más el destino le tenía preparada una sorpresa y en el año 1968 abandona su patria para reunirse con nosotros sus hijos y seres amados en estas tierras norteñas, su llegada constituyó por entonces un verdadero éxito y a partir de ese momento la vieja estructura del 25 Russell Avenue, en la ciudad de Edgewater, se convertía en la Embajada de Caibarién en el Exilio. Luego de varias semanas su espiritu inquieto hizo que él y mi madre salieran a buscar trabajo, y una mañana regresan emocionados al obtener una posición de ayudantes en la Fábrica Vandegueth, trabajo que ocuparon hasta que la compañia cerro, mas tarde comienzan a trabajar en AVANTE CORPORATION, de North Bergen, hasta su retiro, ganandose el cariño de todos, tan es así que su propietario TONY CECERE, no se despegó un solo instante a la hora de su enfermedad y su muerte, llorando a su obrero como a un miembro de su familia. A su llegada a New Jersey, hizo contacto con el Dr. José R. Vazquez y Sandalio Muñiz, y logra fundar con la ayuda de otros valiosos hijos de Caibarién esta Asociación, así años tras años se dan citas en todos los rincones de esta nación los hijos de la Villa Blanca, pero la roca comenzó a tambalearse y un día rodó como dijera el notable periodista BERNARDO G. SANTAMARIA, y el otrora lider nos abandonaba a la edad de 70 años de edad, cerca del calor de sus seres amados y sus amigos, pero lejos de la tierra que tanto amó y que le viera nacer y por la que él no dejo de suspirar un solo instante..

Hoy en el 23 Aniversario de su muerte, hoy quiero rendirle este sincero homenaje a quien fuera un padre ejemplar, ya que desde pequeño aprendi a admirarle a pesar de que en más de una ocación discutiamos sobre nuestros puntos de vistas, ya que nuestros caracteres en ese entonces eran opuestos completamente, pero esa su preocupación por los necesitados hacía que a veces se olvidara los deberes para con nosotros para atender a todo aquel que tocaba a su puerta en busca de ayuda.

Yo sé que él fisicamente ha desaparecido, pero espiritualmente está junto a nosotros en este amargo exilio de ingratos recuerdos, donde muy pocos se levantan para recordar aquel hombre que dedicó su juventud y su bienestar a su pueblo, pero nos embarga la satisfacción de haber dejado la semilla de la Unión, el Amor y la Fraternidad.

PRESENTACION DE LA BECA " JOSE MARTI"

Como en años anteriores, el próximo día 18 de Mayo, a las 7: 30 p.m. en los elegantes salones del Hotel " Radisson " del 350 ruta 3 West, Secaucus, N.J. se llevara a efecto una Cena Bailable con la Orquesta REVELION para celebrar su Bodas de Plata, 25 años de fundada la Beca José Martí, dicha actividad estará dedicada a las educadoras CLARA GARCIA Y CARMEN PARDO quien durante años han sido almas de esta organización, presidida este año por un ex-alumno y pasado secretario de la beca, el señor Camilo Concepción, hoy día un alto Ejecutivo de Mc Donnald, quien ha conseguido una gran donación para las becas de esta compañia. Para reservación, pueden llamar a los teléfonos: (201) 863-9193 ó 868 - 4334

NOTICIAS RAPIDAS........

EL DOCTOR CAMILO FERNANDEZ Gerente General de A.M. Capens's Inc., fue honrado por la School Home & Office Products Asociation (SHOPA) en su Convención anual de Miami Beach, como " EL MAS VALIOSO EMPRESARIO DEL AÑO 2001 " Nuestra felicitación por tan honrosa distinción.... ... MUCHOS AUTOMOVILISTAS se las traen por las calles de Union City, observamos que hay algunos que aún no ha cambiado la luz roja y comienzan a tocar con insistencia el claxón al automovilista que esta delante, otros no obedecen las luces causando accidentes, ah y hay otros que se bajan del auto, y le guapean, y le propinan tremenda zurra, y preguntamos, que hacen las autoridades, vaya con estos angelitos del timón .... UN NUEVO AUMENTO se hará efectivo en el mes de junio en las estampillas de correos a 0.37 centavos, y también se anuncia el despido y cierres de oficinas, asi como el cese de la distribución de correspondencia los sábados, debido ello a las pérdidas sufridas luego del atentado a las torres gemelas .... EN AUSENCIA DEL Gobernador Mc.Greevey, el Asambleista y Speaker de la Asamblea, el cubano Abio Sirés, fue Gobernador por un dia, siendo el primer hispano en ocupar esa posición .... VISITA EL F.B.I. A UNION CITY, tremendo revolú se ha formado en Union City y West New York, con la presencia de miembros del F.B.I.., las farmacias han agotado las pastillas para los nervios y el tilo............. ES PRECARIA LA SITUACION DEL AGUA en estas áreas, cada día se hace mas grave, por ello es necesario que la ciudadania colabore a la finalidad de ahorrar este precioso liquido ....QUE VERGUENZA ME DA como hispano, escuchar a distintas personas que llaman a distintas horas del día a determinadas emisoras que bien pudieran ganar el título de las emisoras de la asquerosidad con su programación de sexo y palabras groseras, pero yo no critico a esos locutores, que carecen de la ética y el profesionalismo, sino a quienes llaman para seguir el juego, y yo les digo, que poca dignidad tienen esas personas, que poco se aprecian para dejarse escuchar por miles de radioyentes .... DIARIAMENTE VEMOS UN GRUPO de jovenes cuyas edades fluctuan entre los 17 y 25 años, quienes ofrecen una bochornosa visión al transeunte y una triste impresión de su poca educación. En plena calle su feo y obsceno vocabulario dice mucho de ello y es que a esos jovenes nada les importa si a su alrededor hay una dama. Que distinto a los años 50, cuando el respeto, la amistad y la cortesia era lo mas primordial........... Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los Bendiga.

REQUEST FOR PROPOSALS

The Housing Authority of the City of Long Branch (hereinafter called the Authority or LBHA) invites proposals from qualified firms or consultants to perform Resident Training Seminars. Only sealed proposals from qualified, professional firms or consultants will be accepted until 4:00 P.M. (prevailing time) on Tuesday, April 23, 2002 in the Authority's Administrative Offices, P. O. Box 337, (Garfield Court) Long Branch, N.J. 07740.

The successful firm should be prepared to commence by May 1, 2002. The scope of service will include training PHA residents and tenant associations in the following areas: The roles and responsibilities of a resident organization, The fundamentals of grant writing, The role of a PHA, assist with the creation of a Memorandum of Understanding, Resident Association Bylaws, Articles of Incorporation and assistance with The R.O.S.S. Grant application for each individual tenant association. Leadership skills, running an effective meeting and the problem solving process should also be addressed.

Interested firms or consultants should contact the Authority's Drug Elimination Office Program Coordinator, Keith Roberson, (732) 870-3117 in order to request the proposal package for this contract.

No proposal shall be withdrawn for a period of sixty (60) days subsequent to April 23, 2002 without written consent to the Authority. The Authority reserves the right to reject any or all proposals and to waive any informalities in the proposal process.

BY: Tyrone Garrett, Executive Director

NOTIFICACION A LOS VOTANTES
ELECCION DEL CONSEJO ESCOLAR
CONDADO DE MIDDLESEX

POR ESTE MEDIO SE NOTIFICA que la Elección del Consejo Escolar se llevará acabo el día **MARTES, 16 DE ABRIL DE 2002,** con el objetivo de elegir los miembros de la Junta Educativa.

SE VOTARA PARA LOS PUESTOS SIGUIENTES:

CARTERET	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		EL FONDO GENERALES $19,521,387	
CRANBURY	7AM-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		1 MIEMBRO JUNTA EDUCAT. PERIODO	1 AÑO SIN EXP.
		EL FONDO GENERALES $9,251,872	
DUNELLEN	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		EL FONDO GENERALES $5,833,267	
EAST BRUNSWICK	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		EL FONDO GENERALES $77,574,006	

PREGUNTA PUBLICA No.1

RESUELTO, Que deberá ser reunido para el Fondo General $77,574,006 para el siguiente año escolar (2002-2003).

PREGUNTA PUBLICA No.2

RESUELTO, Que deberá ser reunido un adicional de $2,425,198 para el Fondo General para el mismo año escolar (2002-2003). Estos impuestos serán usados exclusivamente para los siguientes programas y servicios que no pueden ser incluidos en el presupuesto base: 1) reducción del tamaño de las clases debido al incremento de matricula estudiantil mediante la contratación de 8 profesores nuevos con todo y beneficios respectivos; 2) proveer docentes de soporte para las necesidades de los estudiantes de primer grado a través 27 tiempos medios de ayudantes de clase; 3) proveer docentes de liderazgo en las artes y en los idiomas extranjeros con la contratación de los jefes de departamento y sus respectivos beneficios relacionados a estas posiciones; 4) proveer de recursos económicos a 15 docentes ayudantes de clase (cada uno por dos horas) para el monitoreo de estudiantes en la cafetería; 5) proveer de recursos económicos a los ya existentes programas y servicios incluyendo servicios internos de la limpieza de la noche, los viajes de campo, los programas de cuido de estudiantes en las mañanas para los padres que trabajan, campamentos de la banda, el transportar de la cortesia, y el transportar atlético de la competición; y, 6) proveer de recursos económicos para la compra de textos y materiales para Ingles, Lectura, Ciencias, Matemáticas, los programas de idiomas extranjeros, y la biblioteca. Estos gastos adicionales propuestos son extras a los ya necesarios para alcanzar el Eje Curricular de Contenidos Estandarizados.

EDISON	12-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		1 MIEMBRO JUNTA EDUCAT. PERIODO	2 AÑOS SIN EXP.
		EL FONDO GENERALES $127,420,471	

PROPUESTA No. 1

La Junta de Educación del Municipio de Edison en el Condado de Middlesex, New Jersey está autorizada (A) llevar acabo la construcción de adiciones y renovaciones en las escuelas primarias, proveyendo para salones de kinder todo el día, y la construcción de adiciones y renovaciones a la Preparatoria y Secundarias para proveer salones que reemplazen los trailers existentes (B) gastar en dicho proyecto un monto agregado sin exceder $12, 188,000 dicho gasto deberá ser fundado en parte con una subvención de $3,890,028 del Estado (la "Subvencion del Estado") basado en el costo final elegible del proyecto de $9,725,071 como determinado por el Comisionado de Educación; y (C) emitir bonos o notas escolares del Distrito Escolar en un monto agregado sin exceder $8,297,972 representando la parte local del Distrito Escolar de los costos del proyecto. En adición, la Junta deberá ser autorizada a emitir un monto adicional de bonos y notas escolares en el monto de la Subvención Estatal, pendiente al recibo de la Subvención Estatal, o en el evento de que el Estado no pueda proveer la Subvención Estatal, o en el evento de que el Estado provea la ayuda anual del servicio de deuda a cambio de la Subvención Estatal. Los proyectos no incluyen elementos de construcción de facilidades en adición a los estandares de eficiencias de facilidades desarollados por el Comisionado de Educación.

Los costos elegibles y la parte local son preliminariamente asignados como se expone abajo:

	Costos Elegibiles	Parte Local
Preparatoria J.P. Stevens	$1,133,400	$996,640
Escuela Secundaria J. Adams	981,600	882,360
Escuela Secundaria T. Jefferson	927,918	788,833
Escuela Elementaria B. Franklin	519,678	420,129
Escuela Primaria Elementaria J. Madison	1,148,166	950,734
Escuela Elementaria J. Monroe	529,200	473,320
Escuela Elementaria J. Marshall	529,200	463,320
Escuela Elementaria Lincoln	342,600	292,960
Escuela Elementaria Lindeneau	202,600	173,960
Escuela Elementaria M. Luther King	370,000	222,000
Escuela Elementaria Menlo Park	1,013,615	914,554
Escuela Elementaria Washington	1,017,894	902,842
Escuela Elementaria Woodbrook	1,009,200	816,320

Párrafo Interpretativo

La Junta está buscando llevar acabo la construcción de adiciones y renovaciones en la escuelas primarias, proveyendo para salones de kinder todo el día, y la construcción de adiciones y renovaciones a la Preparatoria y Secundarias para proveer salones que reemplazen los trailers existentes. El término "parte local" se refiere al costo a los pagadores de impuestos locales. El costo del proyecto sera fundado como sigue:

Costo Total	$12,188,000
Menos: Subvencion Estatal	- 3,890,028
	$ 8,297,972

HELMETTA	5-9PM	1 MIEMBRO JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		EL FONDO GENERALES $2,453,747	
HIGHLAND PARK	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		EL FONDO GENERALES $14,458,419	
JAMESBURG	3-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		1 MIEMBRO JUNTA EDUCAT. PERIODO	2 AÑOS SIN EXP.
		EL FONDO GENERALES $4,981,182	
METUCHEN	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		EL FONDO GENERALES $19,536,586	
MIDDLESEX	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT. PERIODO	3 AÑOS
		EL FONDO GENERALES $14,081,852	

PREGUNTA PUBLICA NO.1

SEA RESUELTO, que debe ser cobrado para La Reserva General $14,081,852 para el año escolar 2002-2003.

PREGUNTA PUBLICA NO.2

SEA RESUELTO, que debe ser cobrado $699,972 adicionales para La Reserva General en el mismo año escolar, 2002-2003. Estos impuestos seran utilizados exclusivamente para:

5.0 Profesores: (2)- año 7º de Von Mauger; (1) -año 2º de Watchung; (1) Coordinador Primaria; (.5) Profesor de Historia de la escuela secundaria; (.5) Drama de Von Mauger	$258,099.00
(.5) Profesor de ESL; (.5) Secretaria para Servicios Especiales; Funcionario de Asistencia	$108,067.00
K-5 Libros de Matematicas/Surtidos	$ 66,216.00
(3) Asistentes para la biblioteca de las escuelas primarias	$ 88,263.00
Deportes de Freshman (estudiantes de primer año)	$ 37,180.00
Gastos Capitales Sociales: Renovar armarios de Von Mauger y la Escuela Secundaria; suelo del cuart general	$ 142,147.00
TOTAL	$ 699,972.00

MILLTOWN	10AM -9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $8,775,906	3 AÑOS
MONROE	7AM 9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $36,479,420	3 AÑOS
NO. BRUNSWICK	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $44,719,361	3 AÑOS
OLD BRIDGE	2 9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $65,106,460	3 AÑOS
PERTH AMBOY	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $15,043,780	3 AÑOS
PISCATAWAY	12 9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO 1 MIEMBRO JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $58,821,466	3 AÑOS 1 AÑO SIN EXP
WEST WINDSOR PLAINSBORO	7AM 9PM	1 MIEMBRO JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $93,401 059	3 AÑOS
SAYREVILLE	7AM-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $37,206,708	3 AÑOS
SOUTH AMBOY	1-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $5,666,319	3 AÑOS

PREGUNTA PUBLICA No. 1

SEA RESUELTO, que debe ser cobrado para la Reserva General $5.666 319 para el año escolar 2002 2003

PREGUNTA PUBLICA No. 2

RESUELTO, que se deberá recolectar $100 000 00 adicionales para los Fondos Generales en el mismo año escolar 2002 2003 Estos impuestos serán usados exclusivamente para 52 computadoras, programas y soporte tecnico en todo el distrito. Estos gastos son adicionales a los necesarios para lograr los Estandares Contenidos del Temario Central

PREGUNTA PUBLICA NO. 3

RESUELTO, que se deberá recolectar $250,000 00 adicional es para los Fondos Generales en el mismo año escolar 2002 2003 Estos impuestos serán usados exclusivamente para recolectar fondos para la cuenta de la Reserva Capital para el proposito de renovaciones a los baños de la Escuela Elementaria para cumplir con las regulaciones de acceso al Minusvalido

SO. BRUNSWICK	7AM 9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $67,624,295	3 AÑOS
SO. PLAINFIELD	2-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $28,610,587	3 AÑOS
SOUTH RIVER	1-9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $9,093,886	3 AÑOS
SPOTSWOOD	2 9PM	1 MIEMBRO JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $7,953,963	3 AÑOS
WOODBRIDGE	2 9PM	3 MIEMBROS JUNTA EDUCAT PERIODO EL FONDO GENERALES $114,349.526	3 AÑOS

Un miembro de la Junta de Educacion debe tener la edad legal para votar estar registrado para votar en el distrito no estar descalificado como un votante conforme a R S.19 14-1, un ciudadano residente del distrito escolar por lo menos un año inmediatamente antes de su nombramiento o reeleccion y debe saber leer y escribir El o ella no debe estar directa o indirectamente interesado en cualquier contacto con o demanda contra la Junta.

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la votacion para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Telefonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral de Departamento de Estado. Trenton NJ Todas las personas que deseen usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1 800 292-0039 o la Junta de Elecciones 732 937-8364

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o a ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones uno de cada partido o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe un oficial o agente de su union Violaciones a lo de arriba deberan ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-3471

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad de 18 años el cual ha estado permanentemente registrado en la eleccion municipal del distrito por lo menos treinta dias antes de la fecha de la elección debe ser autorizado a votar en la eleccion de la escuela.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J Lecky, Secretario/
Comisionado de Registraciones

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionada

A continuación enumeramos los lugares de votación de los Distritos Electorales de la Junta de Educacion en el Condado de Middlesex. Para obtener la ubicacion exacta de su distrito de votacion lea la seccion derecha superior de su Boleta de Muestra cuando la reciba. Si tiene alguna pregunta puede llamar a la Junta Electoral del Condado de Midlesex al **732 745-3471, de** lunes a viernes, entre las horas de las 8:30 a.m. y 4:15 p.m. El dia de la eleccion la Oficina de la Junta Electoral de Condado de Middlesex estara abierta desde las 7:00 a.m. hasta las 9:00 p.m.

POLLING PLACES

CARTERET

DIST. 1	WASHINGTON SCHOOL	599 ROOSEVELT AVE
DIST. 2	COLUMBUS SCHOOL	ONE CARTERET AVE.
DIST. 3.	HOUSING AUTHORITY	96 ROOSEVELT AVE.
DIST. 4	HOUSING AUTHORITY	96 ROOSEVELT AVE.
DIST. 5.	COLUMBUS SCHOOL	ONE CARTERET AVE
DIST. 6	CARTERET HIGH SCHOOL	199 WASHINGTON AVE
DIST. 7	**NATHAN HALE SCHOOL	678 ROOSEVELT AVE
DIST. 8	**NATHAN HALE SCHOOL	678 ROOSEVELT AVE
DIST. 9.	**NATHAN HALE SCHOOL	678 ROOSEVELT AVE.
DIST. 10	CARTERET HIGH SCHOOL	199 WASHINGTON AVE.
DIST. 11	PVT. NICHOLAS MINUE SCHOOL	83 POST BOULEVARD
DIST. 12	CARTERET MIDDLE SCHOOL	300 CARTERET AVE
DIST. 13	COLUMBUS SCHOOL	ONE CARTERET AVE
DIST. 14	CARTERET MIDDLE SCHOOL	300 CARTERET AVE
DIST. 15.	CARTERET MIDDLE SCHOOL	300 CARTERET AVE.
DIST. 16.	PVT. NICHOLAS MINUE SCHOOL	83 POST BOULEVARD
DIST. 17	PVT. NICHOLAS MINUE SCHOOL	83 POST BOULEVARD
DIST. 18.	CARTERET HIGH SCHOOL	199 WASHINGTON AVE.
DIST. 19	CARTERET MIDDLE SCHOOL	300 CARTERET AVE

** Denotes a change in polling place location

CRANBURY

DIST. 1	CRANBURY ELEMENTARY SCHOOL	23 NORTH MAIN ST
DIST. 2	CRANBURY ELEMENTARY SCHOOL	23 NORTH MAIN ST

DUNELLEN

DIST. 1	DUNELLEN HIGH SCHOOL	FIRST STREET
DIST. 2.	JOHN P. FABER SCHOOL	HIGH & LEHIGH STREETS
DIST. 3	DUNELLEN HIGH SCHOOL	FIRST STREET
DIST. 4	DUNELLEN HIGH SCHOOL	FIRST STREET
DIST. 5.	JOHN P. FABER SCHOOL	HIGH & LEHIGH STREETS
DIST. 6	DUNELLEN HIGH SCHOOL	FIRST STREET

EAST BRUNSWICK

DIST. 1	EAST BRUNSWICK PUBLIC LIBRARY	2 JEAN WALLING CIVIC CENTER
DIST. 2	CHITTICK SCHOOL	FLAGLER STREET
DIST. 3.	CENTRAL SCHOOL	CRANBURY ROAD
DIST. 4	WARNSDORFER SCHOOL	HARDENBURG LANE
DIST. 5	LAWRENCE BROOK SCHOOL	SULLIVAN WAY
DIST. 6.	BOWNE-MUNRO SCHOOL	MAIN STREET
DIST. 7	CENTRAL SCHOOL	CRANBURY ROAD
DIST. 8	MEMORIAL SCHOOL	INNES ROAD
DIST. 9	CENTRAL SCHOOL	CRANBURY ROAD
DIST. 10	CHITTICK SCHOOL	FLAGLER STREET
DIST. 11	CHITTICK SCHOOL	FLAGLER STREET
DIST. 12	FROST SCHOOL	FROST AVE
DIST. 13.	LAWRENCE BROOK FIRE HOUSE	RUTH STREET
DIST. 14.	WARNSDORFER SCHOOL	HARDENBURG LANE
DIST. 15.	LAWRENCE BROOK SCHOOL	SULLIVAN WAY
DIST. 16.	HAMMERSKJOLD JR. HIGH SCHOOL	RUES LANE
DIST. 17	FROST SCHOOL	FROST AVE.
DIST. 18	CHURCHILL JR. HIGH SCHOOL	NORTON ROAD
DIST. 19.	CHURCHILL JR. HIGH SCHOOL	NORTON ROAD
DIST. 20.	EAST BRUNSWICK PUBLIC LIBRARY	2 JEAN WALLING CIVIC CENTER
DIST. 21	HAMMERSKJOLD JR. HIGH SCHOOL	RUES LANE
DIST. 22	EAST BRUNSWICK PUBLIC LIBRARY	2 JEAN WALLING CIVIC CENTER
DIST. 23	WARNSDORFER SCHOOL	HARDENBURG LANE
DIST. 24	HAMMERSKJOLD JR. HIGH SCHOOL	RUES LANE
DIST. 25	PLAYHOUSE 22	210 DUNHAMS CORNER ROAD
DIST. 26.	CHITTICK SCHOOL	FLAGLER STREET
DIST. 27	WARNSDORFER SCHOOL	HARDENBURG LANE
DIST. 28.	BOWNE-MUNRO SCHOOL	MAIN STREET
DIST. 29.	MEMORIAL SCHOOL	INNES ROAD
DIST. 30.	IRWIN SCHOOL	75 RACETRACK ROAD
DIST. 31	IRWIN SCHOOL	75 RACETRACK ROAD
DIST. 32	LAWRENCE BROOK SCHOOL	SULLIVAN WAY
DIST. 33.	CHURCHILL JR. HIGH SCHOOL	NORTON ROAD
DIST. 34	WARNSDORFER SCHOOL	HARDENBURG LANE
DIST. 35.	PLAYHOUSE 22	210 DUNHAMS CORNER ROAD
DIST. 36	OLD BRIDGE VOL. FIREHOUSE	FERN RD. & OLD STAGE RD
DIST. 37	SOCIETY HILL EAST II (Clubhouse)	501 COVINGTON CT
DIST. 38	IRWIN SCHOOL	75 RACETRACK ROAD
DIST. 39	KINGWOOD STATION (Clubhouse)	103 KINGSWOOD BLVD
DIST. 40.	SOCIETY HILL EAST I (Clubhouse)	415 VILLAGE DR

EDISON

DIST. 1	MARTIN LUTHER KING SCHOOL	285 TINGLEY LANE
DIST. 2.	JAMES MADISON SCHOOL	838 NEW DOVER ROAD
DIST. 3.	WOODBROOK SCHOOL	15 ROBIN ROAD
DIST. 4.	MENLO PARK SCHOOL	155 MONROE AVE
DIST. 5.	WOODBROOK SCHOOL	15 ROBIN ROAD
DIST. 6	CLARA BARTON FIRST AID SQUAD	1079 AMBOY AVE
DIST. 7	JAMES MONROE SCHOOL	7 SHARP ROAD
DIST. 8	HERBERT HOOVER MIDDLE SCHOOL	174 JACKSON AVE
DIST. 9.	ST. STEPHENS LUTHERAN CHURCH Fellowship Hall	120 PLEASANT AVE
DITST 10.	ST. STEPHENS LUTHERAN CHURCH Fellowship Hall	120 PLEASANT AVE
DIST. 11	HERBERT HOOVER MIDDLE SCHOOL	174 JACKSON AVE
DIST. 12	GRACE REFORMED CHURCH	2815 WOODBRIDGE AVE
DIST. 13.	JULIUS ENGEL APTS. Community Room	WILLARD DUNHAM DR
DIST. 14.	LINCOLN SCHOOL	53 BROOKVILLE RD
DIST. 15.	LINCOLN SCHOOL	53 BROOKVILLE RD
DIST. 16	EDISON HIGH SCHOOL	50 BLVD. OF THE EAGLES
DIST. 17	EDISON HIGH SCHOOL	50 BLVD. OF THE EAGLES
DIST. 18.	WASHINGTON SCHOOL	153 WINTHROP RD
DIST. 19	BENJAMIN FRANKLIN SCHOOL	2485 WOODBRIDGE AVE
DIST. 20	BENJAMIN FRANKLIN SCHOOL	2485 WOODBRIDGE AVE
DIST. 21	EDISON 1ST AID & RESCUE SQUAD	33 LAKEVIEW BLVD
DIST. 22	EDISON 1ST AID & RESCUE SQUAD	33 LAKEVIEW BLVD.
DIST. 23	LINDENEAU SCHOOL	50 BLOSSOM ST.
DIST. 24	EDISON HIGH SCHOOL	50 BLVD. OF THE EAGLES
DIST. 25.	WASHINGTON SCHOOL	153 WINTHROP RD.
DIST. 26.	LINDENEAU SCHOOL	50 BLOSSOM ST
DIST. 27	JOHN MARSHALL SCHOOL	15 CORNELL ST
DIST. 28	DOROTHY DWRAL COMMUNITY CENTER	328 PLAINFIELD AVE
DIST. 29	MUNICIPAL COMPLEX Council Chambers	100 MUNICIPAL BLVD
DIST. 30	WOODBROOK SCHOOL	15 ROBIN ROAD
DIST. 31	THOMAS JEFFERSON MIDDLE SCHOOL	450 DIVISION ST.
DIST. 32	JOHN P. STEVENS HIGH SCHOOL	855 GROVE AVE
DIST. 33.	JOHN ADAMS MIDDLE SCHOOL	1081 NEW DOVER RD
DIST. 34	WOODROW WILSON MIDDLE SCHOOL	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 35.	MENLO PARK SCHOOL	155 MONROE AVE
DIST. 36.	NJ HOME FOR DISABLED VETS Main Bldg. #2. Chapel	132 EVERGREEN RD
DIST. 37	EDISON 1ST AID & RESCUE SQUAD #1	33 LAKEVIEW BLVD.
DIST. 38.	LINDENEAU SCHOOL	50 BLOSSOM ST.
DIST. 39	MUNICIPAL COMPLEX Council Chambers	100 MUNICIPAL BLVD

DIST. 40.	MENLO PARK SCHOOL	155 MONROE AVE
DIST. 41	CLARA BARTON FIRST AID SQUAD	1079 AMBOY AVE
DIST. 42.	NJ HOME FOR DISABLED VETS Main Bldg. #2, Chapel	132 EVERGREEN RD.
DIST. 43	MARTIN LUTHER KING SCHOOL	285 TINGLEY LANE
DIST. 44	JOHN P. STEVENS HIGH SCHOOL	855 GROVE AVE
DIST. 45	MENLO PARK SCHOOL	155 MONROE AVE.
DIST. 46.	HERBERT HOOVER MIDDLE SCHOOL	174 JACKSON AVE
DIST. 47	BENJAMIN FRANKLIN SCHOOL	2485 WOODBRIDGE AVE
DIST. 48.	JOHN MARSHALL SCHOOL	15 CORNELL ST
DIST. 49	JOHN MARSHALL SCHOOL	15 CORNELL ST
DIST. 50.	MENLO PARK SCHOOL	155 MONROE AVE.
DIST. 51	ST. STEVENS LUTHERAN CHURCH Fellowship Hall	120 PLEASANT AVE
DIST. 52	WASHINGTON SCHOOL	153 WINTHROP RD
DIST. 53.	JAMES MONROE SCHOOL	7 SHARP RD
DIST. 54.	JOHN P. STEVENS HIGH SCHOOL	855 GROVE AVE.
DIST. 55	WASHINGTON SCHOOL	153 WINTHROP RD
DIST. 56.	THOMAS JEFFERSON MIDDLE SCHOOL	450 DIVISION ST.
DIST. 57	JULIUS ENGEL APTS Community Room	WILLARD DUNHAM DR.
DIST. 58.	WOODROW WILSON MIDDLE SCHOOL	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 59	DOROTHY DRWAL COMMUNITY CENTER	328 PLAINFIELD AVE.
DIST. 60	LINDENEAL SCHOOL	50 BLOSSOM ST.
DIST. 61	GRACE REFORMED CHURCH	2815 WOODBRIDGE AVE.
DIST. 62.	WOODROW WILSON MIDDLE SCHOOL	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 63.	MIDDLESEX COUNTY COLLEGE West Hall	MILL RD.
DIST. 64.	MINNIE VEAL COMMUNITY CENTER	1070 GROVE AVE (near Inman Ave)
DIST. 65	JOHN ADAMS MIDDLE SCHOOL	1081 NEW DOVER RD.
DIST. 66.	MINNIE VEAL COMMUNITY CENTER	1070 GROVE AVE. (near Inman Ave)
DIST. 67	MINNIE VEAL COMMUNITY CENTER	1070 GROVE AVE. (near Inman Ave)
DIST. 68.	MARTIN LUTHER KING SCHOOL	285 TINGLEY LN
DIST. 69.	JOHN P. STEVENS HIGH SCHOOL	855 GROVE AVE.
DIST. 70	JOHN ADAMS MIDDLE SCHOOL	1081 NEW DOVER RD
DIST. 71	WOODBROOK SCHOOL	15 ROBIN RD.
DIST. 72	JAMES MADISON SCHOOL	838 NEW DOVER RD
DIST. 73	WOODROW WILSON MIDDLE SCHOOL	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 74	GRACE REFORMED CHURCH	2815 WOODBRIDGE AVE
DIST. 75.	DOROTHY DRWAL COMMUNITY CENTER	328 PLAINFIELD AVE
DIST. 76.	LOYAL ORDER OF MOOSE LODGE	410 TALMADGE RD
DIST. 77	LOYAL ORDER OF MOOSE LODGE	410 TALMADGE RD.

HELMETTA

DIST. 1	HELMETTA MUNICIPAL BLDG.	60 MAIN ST

HIGHLAND PARK

DIST. 1	REFORMED CHURCH OF HIGHLAND PK.	19-21 SO. 2ND AVE.
DIST. 2.	REFORMED CHURCH OF HIGHLAND PK.	19-21 SO. 2ND AVE
DIST. 3.	REFORMED CHURCH OF HIGHLAND PK.	19-21 SO. 2ND AVE.
DIST. 4.	SENIOR/YOUTH RECREATION CTR.	220 SO. 6TH AVE
DIST. 5.	SENIOR/YOUTH RECREATION CTR.	220 SO. 6TH AVE.
DIST. 6.	IRVING SCHOOL	SO. 11TH AVE
DIST. 7	CONGREGATION OHAV EMETH SYNAGOGUE	415 RARITAN AVE
DIST. 8.	CONGREGATION OHAV EMETH SYNAGOGUE	415 RARITAN AVE
DIST. 9	CONGREGATION OHAV EMETH SYNAGOGUE	415 RARITAN AVE.
DIST. 10	IRVING SCHOOL	SO. 11TH AVE.
DIST. 11	IRVING SCHOOL	SO. 11TH AVE.
DIST. 12.	IRVING SCHOOL	SO. 11TH AVE
DIST. 13.	CONGREGATION OHAV EMETH SYNAGOGUE	415 RARITAN AVE

JAMESBURG

DIST. 1	JAMESBURG MUNICIPAL BLDG.	131 PERRINEVILLE RD
DIST. 2	JAMESBURG MUNICIPAL BLDG.	131 PERRINEVILLE RD.
DIST. 3	JAMESBURG MUNICIPAL BLDG.	131 PERRINEVILLE RD.
DIST. 4	JAMESBURG MUNICIPAL BLDG.	131 PERRINEVILLE RD.

METUCHEN

DIST. 1	METUCHEN HIGH SCHOOL	GROVE AVE
DIST. 2	CAMPBELL SCHOOL	DURHAM AVE
DIST. 3.	METUCHEN HIGH SCHOOL	GROVE AVE.
DIST. 4	MILDRED B. MOSS SCHOOL	SIMPSON PL
DIST. 5.	MILDRED B. MOSS SCHOOL	SIMPSON PL
DIST. 6.	MILDRED B. MOSS SCHOOL	SIMPSON PL
DIST. 7	EDGAR SCHOOL	BRUNSWICK AVE
DIST. 8.	EDGAR SCHOOL	BRUNSWICK AVE
DIST. 9	EDGAR SCHOOL	BRUNSWICK AVE
DIST. 10	CAMPBELL SCHOOL	DURHAM AVE
DIST. 11	CAMPBELL SCHOOL	DURHAM AVE
DIST. 12	CAMPBELL SCHOOL	DURHAM AVE
DIST. 13.	EDGAR SCHOOL	BRUNSWICK AVE

MIDDLESEX

DIST. 1.	MIDDLESEX HIGH SCHOOL	BOUND BROOK RD
DIST. 2	MIDDLESEX HIGH SCHOOL	BOUND BROOK RD
DIST. 3	MIDDLESEX HIGH SCHOOL	BOUND BROOK RD
DIST. 4.	RECREATION CENTER	MOUNTAIN AVE
DIST. 5	HAZELWOOD SCHOOL	HAZELWOOD AVE
DIST. 6.	BEECHWOOD FIRE HOUSE	UNION AVE
DIST. 7	PIERCE FIRE HOUSE	"A" STREET
DIST. 8.	MAUGER SCHOOL	FISHER AVE
DIST. 9.	MAUGER SCHOOL	FISHER AVE
DIST. 10	RECREATION CENTER	MOUNTAIN AVE

MILLTOWN

DIST. 1	JOYCE KILMER SCHOOL	W. CHURCH ST
DIST. 2	JOYCE KILMER SCHOOL	W. CHURCH ST
DIST. 3.	JOYCE KILMER SCHOOL	W. CHURCH ST
DIST. 4	JOYCE KILMER SCHOOL	W. CHURCH ST
DIST. 5	SENIOR CITIZENS CENTER	60 VIOLET TER
DIST. 6.	SENIOR CITIZENS CENTER	60 VIOLET TER
DIST. 7	SENIOR CITIZENS CENTER	60 VIOLET TER
DIST. 8.	SENIOR CITIZENS CENTER	60 VIOLET TER
DIST. 9.	SENIOR CITIZENS CENTER	60 VIOLET TER

MONROE

WARD 1

DIST. 1	APPLEGARTH SCHOOL	227 APPLEGARTH RD
DIST. 2	ROSSMOOR CLUBHOUSE	ROSSMOOR DR.,
DIST. 3.	ROSSMOOR CLUBHOUSE	ROSSMOOR DR
DIST. 4.	ROSSMOOR CLUBHOUSE	ROSSMOOR DR
DIST. 5.	ROSSMOOR CLUBHOUSE	ROSSMOOR DR.
DIST. 6	CLEARBROOK CULTURAL CENTER	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 7	CLEARBROOK CULTURAL CENTER	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 8	CLEARBROOK CULTURAL CENTER	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 9	CLEARBROOK CULTURAL CENTER	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 10.	CLEARBROOK CULTURAL CENTER	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 11.	APPLEGARTH SCHOOL	227 APPLEGARTH RD
DIST. 12	APPLEGARTH SCHOOL	227 APPLEGARTH RD

WARD 2

DIST. 1	WOODLAND SCHOOL	42 HARRISON AVE
DIST. 2	BROOKSIDE SCHOOL	370 BUCKELEW AVE
DIST. 3	WHITTINGHAM TOWNE CENTER	100 WHITTINGHAM DR
DIST. 4.	MONROE TWP. PUBLIC LIBRARY	4 MUNICIPAL PLAZA
DIST. 5.	CONCORDIA CLUBHOUSE	CLUBHOUSE DR
DIST. 6.	CONCORDIA CLUBHOUSE	CLUBHOUSE DR.
DIST. 7	CONCORDIA CLUBHOUSE	CLUBHOUSE DR
DIST. 8.	CONCORDIA CLUBHOUSE	CLUBHOUSE DR
DIST. 9.	THE PONDS CLUB	100 WATERSIDE BLVD
DIST. 10.	APPLEGARTH FIREHOUSE	APPLEGARTH RD
DIST. 11.	WHITTINGHAM TOWNE CENTER	100 WHITTINGHAM DR
DIST. 12.	WHITTINGHAM TOWNE CENTER	100 WHITTINGHAM DR
DIST. 13.	WHITTINGHAM TOWNE CENTER	100 WHITTINGHAM DR
DIST. 14.	WOODLAND SCHOOL	42 HARRISON AVE

WARD 3

DIST. 1.	MONROE 1ST AID SQUAD BLDG.	47 MONMOUTH RD
DIST. 2.	MONROE TWP. COMMUNITY CTR	120 MONMOUTH RD.

DIST 3.	MONROE 1ST AID SQUAD BLDG.	47 MONMOUTH RD
DIST 4	WOODLAND SCHOOL	4. HARRISON AVE
DIST 5.	MONROE TWP COMMUNITY CTR	120 MONMOUTH RD
DIST 6	BROOKSIDE SCHOOL	370 BUCKELEW AVE
DIST 7	MONROE TWP COMMUNITY CTR	.20 MONMOUTH RD
DIST 8.	BROOKSIDE x HOOL	370 BUCKELEW AVE

NORTH BRUNSWICK

DIST 1	PARSONS SCHOOL	BABBAGE PARK
DIST 2.	JUDD SCHOOL	ROOSEVE.T AVE
DIST. 3.	PARSONS SCHOOL	BABBAGE PARK
DIST. 4	LIVINGSTON PARK SCHOOL	LIVINGSTON AVE
DIST. 5.	JOHN ADAMS SCHOOL	REDMOND ST
DIST. 6.	PARSONS SCHOOL	BABBAGE PARK
DIST. 7	OUR LADY OF PEACE PARISH CTR.	ROUTE .30 NORTH
DIST 8.	LINWOOD SCHOOL	LINWOOD PL
DIST. 9	FIREHOUSE #3	1470 COZZENS LANE
DIST 10.	LIVINGSTON PARK SCHOOL	LIVINGSTON AVE
DIST. 1..	OUR LADY OF PEACE PARISH CTR	ROUTE 130. NORTH
DIST 12	LIVINGSTON PARK SCHOOL	LIVINGSTON AVE
DIST 13	NORTH BRUNS. TOWNSHIP H S.	RAIDER RD.
DIST. 14	LINWOOD SCHOOL	LINWOOD PL
DIST. 15	JOHN ADAMS SCHOOL	REDMOND ST.
DIST. 16.	LINWOOD SCHOOL	LINWOOD PL
DIST. 17	HIDDEN LAKE CLUBHOUSE	LINCOLN PL
DIST 18	JOHN ADAMS SCHOOL	REDMOND ST
DIST. 19	JUDD SCHOOL	ROOSEVELT AVE
DIST 20	FIREHOUSE #3	1470 COZZENS LN.
DIST. 21	SOCIETY HILL CLUBHOUSE	ONE SOCIETY WAY
DIST. 22	FIREHOUSE #3	1470 COZZENS LN
DIST. 23	HIDDEN LAKE CLUBHOUSE	LINCOLN PL
DIST 24	GOVERNORS POINTE #1 CLUBHOUSE	294 WIMBELDON CT
DIST. 25.	DEERBROOK CLUBHOUSE	DEERBROOK BLVD.
DIST. 26.	GOVERNORS POINTE #2 CLUBHOUSE	45 CLAY ST

OLD BRIDGE

[redacted]D 1

DIST 1.	MEMORIAL SCHOOL	1, ELY AVE., LAURENCE HBR
DIST 2	MEMORIAL SCHOOL	1, ELY AVE., LAURENCE HBR
DIST. 3.	CLIFFWOOD BEACH REC. CENTER	RARITAN & OCEAN BLVDS
DIST. 4.	CLIFFWOOD BEACH REC. CENTER	RARITAN & OCEAN BLVDS
DIST 5.	MEMORIAL SCHOOL	.1 ELY AVE., LAURENCE HBR
DIST. 6.	CHEESEQUAKE VLG. CLUBHOUSE	GALEWOOD DR. CHEESEQUAKE VLG
DIST 7	CHEESEQUAKE VLG. CLUBHOUSE	GALEWOOD DR. CHEESEQUAKE VLG
DIST. 8.	OLD BRIDGE TOWNSHIP CIVIC CENTER	ONE OLD BRIDGE PLAZA

[redacted] 2

DIST. 1	OLD BRIDGE TOWNSHIP CIVIC CENTER	ONE OLD BRIDGE PLAZA
DIST. 2.	CHEESEQUAKE SCHOOL	80 ROUTE 34 MATAWAN
DIST. 3.	CHEESEQUAKE SCHOOL	80 ROUTE 34 MATAWAN
DIST. 4.	OLD BRIDGE WEST H.S	363 ROUTE 5.6 O.B
DIST. 5.	OLD BRIDGE EAST H S	519 ROUTE 5.6. O.B
DIST. 6	JAMES A. MC DIVITT SCHOOL	ONE MANNY MARTIN WAY, O.B
DIST. 7	OLD BRIDGE EAST H S	5.9 ROUTE 516. O.B.
DIST. 8	OLD BRIDGE WEST H S	363 ROUTE 516. O.B.

WARD 3

DIST 1	MADISON PARK SCHOOL	HARVARD RD., PARLIN
DIST 2	MADISON PARK SCHOOL	HARVARD RD., PARLIN
DIST. 3.	NIEUW AMSTERDAM APTS	BLDG 1 APT 2 VAN DELFT DR
DIST. 4	NIEUW AMSTERDAM APTS.	BLDG 1 APT 1 VAN DELFT DR
DIST. 5.	OLD BRIDGE TOWNSHIP CIVIC CENTER	ONE OLD BRIDGE PLAZA

WARD 4

DIST. 1	ALAN B. SHEPARD JR. SCHOOL	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST 2	ALAN B. SHEPARD JR. SCHOOL	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST 3.	OLD BRIDGE WEST H S	363 RT 5.6, OLD BRIDGE
DIST 4.	ALAN B. SHEPARD JR. SCHOOL	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 5.	ALAN B. SHEPARD JR. SCHOOL	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 6.	OLD BRIDGE WEST H. S.	363 RT 5.6, OLD BRIDGE

DIST 7	WALTER M. SCHIRRA JR SCHOOL	AWN ST., OLD BRIDGE
DIST 8.	WALTER M. SCHIRRA JR SCHOOL	AWN ST. OLD BRIDGE

WARD 5.

DIST 1	JOHN H. GLENN JR. SCHOOL	185 CINDY ST., OLD BRIDGE
DIST. 2.	M. SCOTT CARPENTER SCHOOL	ONE PAR AVE OLD BRIDGE
DIST. 3	M. SCOTT CARPENTER SCHOOL	ONE PAR AVE OLD BRIDGE
DIST. 4	M. SCOTT CARPENTER SCHOOL	ONE PAR AVE OLD BRIDGE
DIST. 5.	SOUTHWOOD SCHOOL	64 SOUTHWOOD DR O B
DIST. 6.	JOHN H. GLENN JR. SCHOOL	185 CINDY ST OLD BRIDGE
DIST. 7	SOUTHWOOD SCHOOL	64 SOUTHWOOD DR O B.
DIST. 8	SO. OLD BRIDGE COMMUNITY CTR	515 MARLBORO RD., O B.

WARD. 6

DIST 1	VOORHEES SCHOOL	30 MIDWAY RD., O B.
DIST 2.	VOORHEES SCHOOL	30 MIDWAY RD., O.B.
DIST 3.	VOORHEES SCHOOL	30 MIDWAY RD O.B.
DIST 4	VOORHEES SCHOOL	30 MIDWAY RD. O.B.
DIST 5.	VOORHEES SCHOOL	30 MIDWAY RD. O B.
DIST. 6.	SO. OLD BRIDGE COMMUNITY CTR.	515 MARLBORO RD., O.B.
DIST. 7	SOUTHWOOD SCHOOL	64 SOUTHWOOD DR., O B

PERTH AMBOY

[redacted]

DIST. 1	**ROBERT N. WILENTZ SCHOOL	51 FIRST STREET
DIST 2	**ROBERT N. WILENTZ SCHOOL	51 FIRST STREET
DIST. 3.	MC GINNIS SCHOOL	STATE ST
DIST 4.	**ROBERT N. WILENTZ SCHOOL	51 FIRST STREET
DIST 5.	**ROBERT N. WILENTZ SCHOOL	51 FIRST STREET

[redacted] 2.

DIST. 1	MC GINNIS SCHOOL	STATE ST
DIST 2.	MC GINNIS SCHOOL	STATE ST

WARD 3.

DIST 1	ADMINISTRATIVE HDQTRS BLDG.	BARRACKS ST.
DIST. 2	ADMINISTRATIVE HDQTRS BLDG.	BARRACKS ST.

[redacted] 4.

DIST. 1	COMMUNITY CENTER	ONE OLIVE ST
DIST 2	COMMUNITY CENTER	ONE OLIVE ST
DIST 3.	M.C VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST 4.	COMMUNITY CENTER	ONE OLIVE ST
DIST 5.	COMMUNITY CENTER	ONE OLIVE ST
DIST 6.	M.C VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 7	COMMUNITY CENTER	ONE OLIVE ST.

[redacted]

DIST. 1	ANTHONY v. CERES SCHOOL	STATE ST
DIST 2	ANTHONY v. CERES SCHOOL	STATE ST.
DIST. 3.	**EDWARD J. PATTEN SCHOOL	500 CHARLES ST

[redacted]

DIST 1	EDWARD J. PATTEN SCHOOL	500 CHARLES ST
DIST 2	SHULL SCHOOL	HALL AVE
DIST. 3	M.C VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 4	PERTH AMBOY HIGH SCHOOL	EAGLE AVE
DIST. 5	M.C VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 6.	SHULL SCHOOL	HALL AVE
DIST 7	M.C. VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST 8.	EDWARD J PATTEN SCHOOL	500 CHARLES ST
DIST 9	FLYNN SCHOOL	850 CHAMBERLAIN AVE
DIST. 10.	SHULL SCHOOL	HALL AVE
DIST. 11	PERTH AMBOY HIGH SCHOOL	EAGLE AVE
DIST. 12.	M.C VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 13.	DELANEY COMMUNITY CENTER	600 CHAMBERLAIN AVE
DIST 14	FLYNN SCHOOL	850 CHAMBERLAIN AVE

** Denotes change in polling location

PISCATAWAY

WARD 1

DIST 1	ARBOR SCHOOL	WEST 5TH ST & ROCK AVE.
DIST 2	ARBOR SCHOOL	WEST 5TH ST & ROCK AVE
DIST 3	ARBOR RESCUE SQUAD	WEST 7TH ST & WALNUT ST
DIST 4	ARBOR FIREHOUSE	WEST 7TH ST & WALNUT ST
DIST 5	OUR LADY OF FATIMA CHURCH School cafeteria	NEW MARKET ST.
DIST 6	GRANDVIEW SCHOOL	NORTH RANDOLPHVILLE R
DIST 7	JOHANNA W. WESTERGARD LIBRARY	RICHARDS & STELTON RD
DIST 8	JOHANNA W. WESTERGARD LIBRARY	RICHARDS & STELTON RD.
DIST 9	GRANDVIEW SCHOOL	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST 10	SCHOR SCHOOL	NORTH RANDOLPHVILLE RD

WARD 2

DIST 1	EISENHOWER SCHOOL	STELTON RD.
DIST 2	RANDOLPHVILLE SCHOOL	SUTTIE AVE.
DIST 3	KENNEDY LIBRARY	500 HOES LANE
DIST 4	EISENHOWER SCHOOL	STELTON ROAD
DIST 5	SCHOR SCHOOL	NORTH RANDOLPHVILLE RD
DIST 6.	SCHOR SCHOOL	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST 7	POSSUMTOWN FIREHOUSE	STRATTON ST.
DIST 8.	BUSCH CAMPUS CENTER	BARTHOLOMEW RD. (Off Davidson Rd.)
DIST 9	KENNEDY LIBRARY	500 HOES LANE
DIST 10	RANDOLPHVILLE SCHOOL	SUTTIE AVE.
DIST 11	POSSUMTOWN FIREHOUSE	STRATTON ST.

WARD 3.

DIST 1	RIVER ROAD FIREHOUSE	NETHERWOOD AVE.
DIST 2	KNOLLWOOD SCHOOL	WILLOW AVE
DIST 3	CONACKAMACK SCHOOL	WITHERSPOON ST
DIST 4	HOLMES MARSHALL FIREHOUSE	DEBORAH DRIVE
DIST 5.	HOLMES MARSHALL FIREHOUSE	DEBORAH DRIVE
DIST 6	BUSCH CAMPUS CENTER (Multi purpose room)	BARTHOLOMEW RD (Off Davidson Rd
DIST 7	BUSCH CAMPUS CENTER (Multi purpose room)	BARTHOLOMEW RD (Off Davidson Rd
DIST 8.	GREEK ORTHODOX CHURCH OF ST GEORGE	1101 RIVER RD.
DIST 9	ST FRANCES CABRINI SCHOOL	2300 COOPER ST.

WARD 4.

DIST 1	QUIBBLETOWN SCHOOL	SO. WASHINGTON AVE. & ACADEMY ST
DIST 2	QUIBBLETOWN SCHOOL	SO. WASHINGTON AVE. & ACADEMY ST
DIST. 3	QUIBBLETOWN SCHOOL	SO WASHINGTON AVE & ACADEMY ST
DIST 4	NORTH STELTON FIREHOUSE	70 HAINES AVE.
DIST. 5	FELLOWSHIP FARM ADMIN. BLDG.	STELTON RD.
DIST 6	LIVINGSTON COLLEGE CENTER	AVENUE "D"
DIST. 7	FELLOWSHIP FARM ADMIN. BLDG	STELTON RD.
DIST 8	FELLOWSHIP FARM ADMIN. BLDG.	STELTON RD
DIST 9	NORTH STELTON FIREHOUSE	70 HAINES AVE.

PLAINSBORO

DIST 1	* PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG.	641 PLAINSBORO RD
DIST 2	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG	641 PLAINSBORO RD
DIST 3	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG.	641 PLAINSBORO RD
DIST 4	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG	641 PLAINSBORO RD
DIST 5	PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG.	641 PLAINSBORO RD
DIST 6	PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG	641 PLAINSBORO RD.
DIST 7	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG.	641 PLAINSBORO RD
DIST 8	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG.	641 PLAINSBORO RD
DIST 9	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG	641 PLAINSBORO RD
DIST 10	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG	641 PLAINSBORO RD.
DIST 11	PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG.	641 PLAINSBORO RD
DIST 12	**PLAINSBORO MUNICIPAL BLDG	641 PLAINSBORO RD

** Denotes change in polling place location

SAYREVILLE

DIST 1.	WILSON SCHOOL EAST SIDE	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 2	ENGINE CO. #1	MAC ARTHUR AVE SAYREVILLE
DIST. 3.	SAYREVILLE SR. CITIZENS CTR	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 4.	KNIGHTS OF COLUMBUS HALL	WASHINGTON RD PARLIN
DIST. 5.	MELROSE FIRE HOUSE	253 OAK ST., SOUTH AMBOY
DIST 6	SOUTH SIDE OF JESSE SELOVER SCHOOL	LINCOLN ST., SOUTH AMBOY
DIST. 7	WILSON SCHOOL WEST SIDE	DANE ST SAYREVILLE
DIST. 8.	MORGAN FIRE HOUSE	OLD SPYE RD SOUTH AMBOY
DIST. 9	CIVIC CENTER	DOLAN ST., SAYREVILLE
DIST 10	SAYREVILLE SR. CITIZENS CTR	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 11	WAR MEMORIAL HIGH SCHOOL	WASHINGTON RD PARLIN
DIST. 12	PRESIDENT PARK FIRE HOUSE	ROOSEVELT BLVD. PARLIN
DIST 13	ACADEMY LEARNING CENTER	298 ERNSTON RD PARLIN
DIST. 14	ACADEMY LEARNING CENTER	298 ERNSTON RD PARLIN
DIST. 15.	KNIGHTS OF COLUMBUS HALL	WASHINGTON RD PARLIN
DIST. 16.	EMMA ARLETH SCHOOL	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 17	NORTH SIDE OF JESSE SELOVER SCHOOL	LINCOLN ST., SOUTH AMBOY
DIST. 18.	SAYREVILLE SR. CITIZENS CTR	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST 19	EISENHOWER SCHOOL	ERNSTON RD. PARLIN
DIST 20	EISENHOWER SCHOOL	ERNSTON RD. PARLIN
DIST. 21	ACADEMY LEARNING CENTER	298 ERNSTON RD. PARLIN
DIST 22	JESSE SELOVER SCHOOL	LINCOLN ST SOUTH AMBOY
DIST. 23.	WILSON SCHOOL	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 24.	WAR MEMORIAL HIGH SCHOOL	WASHINGTON RD PARLIN
DIST 25	MORGAN FIRE HOUSE	OLD SPYE RD SOUTH AMBOY
DIST. 26.	TRUMAN SCHOOL	TAFT PLACE PARLIN
DIST. 27	KNIGHTS OF COLUMBUS HALL	WASHINGTON RD PARLIN
DIST. 28.	SAYREVILLE MEMORIAL POST	JERNEE MILL RD. SAYREVILLE #4699 VFW
DIST. 29.	WILSON SCHOOL	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 30	SAYREVILLE SR. CITIZENS CTR	MAIN ST. SAYREVILLE
DIST. 31	EISENHOWER SCHOOL	ERNSTON RD PARLIN

SOUTH AMBOY

WARD 1

DIST. 1	MECHANICSVILLE FIRE HOUSE	RARITAN STREET
DIST. 2	FIRST AID BLDG	THOMPSON & MAIN STS
DIST. 3	FIRST AID BLDG.	THOMPSON & MAIN STS

WARD 2.

DIST. 1	SENIOR CITIZEN RESOURCE CTR	108 S. STEVENS AVE
DIST. 2	SENIOR CITIZEN RESOURCE CTR	108 S. STEVENS AVE
DIST. 3	PROTECTION FIRE HOUSE	102 N. FELTUS ST
DIST. 4	BROADWAY FIRE HOUSE	BROADWAY

WARD 3.

DIST. 1	PROGRESSIVE FIRE HOUSE	BORDENTOWN AVE
DIST. 2	SENIOR CITIZENS RESOURCE CTR.	108 S. STEVENS AVE
DIST. 3.	PROGRESSIVE FIRE HOUSE	BORDENTOWN AVE

SOUTH BRUNSWICK

DIST 1	INDIAN FIELDS SCHOOL	RIDGE RD DAYTON
DIST. 2	SENIOR CENTER (Municipal Complex)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT
DIST. 3.	KINGSTON FIRST AID BLDG	ROUTE #1 KINGSTON
DIST. 4.	INDIAN FIELDS SCHOOL	RIDGE RD DAYTON
DIST. 5.	COMMUNITY CENTER	NEW ROAD. MONMOUTH JCT
DIST 6.	COMMUNITY CENTER	NEW ROAD. MONMOUTH JCT.
DIST 7	CONSTABLE SCHOOL	CONSTABLE RD., KENDALL PK
DIST 8.	KENDALL PK 1ST AID/FIRE	HENDERSON RD., KENDALL PK
DIST 9	COMMUNITY CENTER	NEW ROAD. MONMOUTH JCT
DIST. 10	CONSTABLE SCHOOL	CONSTABLE RD., KENDALL PK
DIST 11	BRUNSWICK ACRES SCHOOL	KORY DR., KENDALL PARK
DIST. 12	KENDALL PK. 1ST AID/FIRE	HENDERSON RD., KENDALL PARK
DIST. 13.	SENIOR CENTER (Municipal Complex)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT
DIST. 14	INDIAN FIELDS SCHOOL	RIDGE RD. DAYTON
DIST 15	SENIOR CENTER (Municipal Complex)	RIDGE RD MONMOUTH JCT
DIST. 16	COMMUNITY CENTER	NEW ROAD MONMOUTH JCT.

DIST 17	CROSSROADS MIDDLE SCHOOL	MAJOR RD., MONMOUTH JCT
DIST. 18.	KENDALL PK 1ST AID/FIRE	HENDERSON RD., KENDALL PARK
DIST 19	COMMUNITY CENTER	NEW ROAD, MONMOUTH JCT
DIST. 20	SENIOR CENTER (Municipal Complex)	RIDGE RD. MONMOUTH JCT

SOUTH PLAINFIELD

DIST 1.	FRANKLIN SCHOOL	1000 FRANKLIN AVE
DIST 2	AMERICAN LEGION BLDG	OAK TREE AVE
DIST 3.	JOHN E. RILEY SCHOOL	100 MORRIS AVE
DIST. 4	ROOSEVELT SCHOOL	125 JACKSON AVE
DIST 5	MIDDLE SCHOOL	2201 PLAINFIELD AVE
DIST 6.	RESCUE SQUAD BLDG	2520 PLAINFIELD AVE
DIST. 7	FRANKLIN SCHOOL	1000 FRANKLIN AVE
DIST 8.	AMERICAN LEGION BLDG	OAK TREE AVE
DIST. 9	J. F. KENNEDY SCHOOL	2900 NORWOOD AVE
DIST 10	ROOSEVELT SCHOOL	125 JACKSON AVE
DIST 11	RESCUE SQUAD BLDG	2520 PLAINFIELD AVE
DIST. 12	J. F. KENNEDY SCHOOL	2900 NORWOOD AVE
DIST. 13.	JOHN E. RILEY SCHOOL	100 MORRIS AVE
DIST 14	MIDDLE SCHOOL	2201 PLAINFIELD AVE
DIST 15	ROOSEVELT SCHOOL	125 JACKSON AVE

SOUTH RIVER

DIST 1.	V.F.W. LYONS SCHEPSCO POST #1451	31 REID ST
DIST 2	V.F.W. LYONS SCHEPSCO POST #1451	31 REID ST
DIST 3.	V.F.W. LYONS SCHEPSCO POST #1451	31 REID ST
DIST 4	SOUTH RIVER HIGH SCHOOL	11 MONTGOMERY ST.
DIST 5.	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST 6.	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST 7	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST 8	SOUTH RIVER HIGH SCHOOL	11 MONTGOMERY ST
DIST 9	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST. 10.	ST PETER & PAUL SCHOOL	7 JEFFRIE AVE
DIST 11	ST. PETER & PAUL SCHOOL	7 JEFFRIE AVE
DIST. 12	ST PETER & PAUL SCHOOL	7 JEFFRIE AVE
DIST. 13.	SOUTH RIVER HIGH SCHOOL	11 MONTGOMERY ST
DIST. 14	SOUTH RIVER HIGH SCHOOL	11 MONTGOMERY ST

[redacted]

DIST. 1	SPOTSWOOD HIGH SCHOOL	105 SUMMERHILL RD
DIST. 2	FIRE HOUSE	495 MAIN ST
DIST. 3.	E. RAYMOND APPLEBY SCHOOL	VLIET ST
DIST 4	SCHOENLY SCHOOL	KANE AVE
DIST. 5	FIRE HOUSE	495 MAIN ST
DIST. 6.	MUNICIPAL BUILDING	77 SUMMERHILL RD
DIST. 7	CLEARWATER RECREATION CTR	SPOTSWOOD DR

[redacted]

[redacted] 1

DIST 1	WOODBRIDGE FIRE HOUSE	SCHOOL ST. WDBG
DIST 2	WOODBRIDGE MIDDLE SCHOOL	BARRON AVE., WDBG.
DIST 3	CHARLES MOLNAR COMMUNITY CTR	BUNNS LN. WDBG
DIST 4	SCHOOL #1	MAWBEY ST. WDBG
DIST 5	WOODBRIDGE MIDDLE SCHOOL	BARRON AVE., WDBG
DIST 6	WOODBRIDGE MUNICIPAL BLDG	ONE MAIN ST
DIST. 7.	SCHOOL #1	MAWBEY ST. WDBG
DIST 8.	ISELIN MIDDLE SCHOOL	HYDE AVE. ISELIN
DIST 9	WOODBRIDGE MIDDLE SCHOOL	BARRON AVE. WDBG
DIST 10	WOODBRIDGE MUNICIPAL BLDG.	ONE MAIN ST
DIST. 11	WOODBRIDGE FIRE HOUSE	SCHOOL ST. WDBG
DIST. 12	CHARLES MOLNAR COMMUNITY CTR.	BUNNS LN. WDBG.
DIST. 13	**MATTHEW JAGO SCHOOL	GLEN COVE AVE. SEWAREN
DIST 14	NATIONAL GUARD ARMORY	MAIN ST. WDBG.
DIST 15	**MATTHEW JAGO SCHOOL	GLEN COVE AVE., SEWAREN

WARD 2

DIST. 1	FIRE HOUSE	SMITH ST., KEASBEY
DIST. 2	**HOPELAWN FIRST AID BLDG	SO. CHARLES ST. HOPELAWN
DIST 3	SENIOR CITIZENS APT. BLDG.	NEW BRUNS. AVE. FORDS
DIST 4.	FORDS FIRE HOUSE	KING GEORGE RD., FORDS
DIST 5	FORDS LIBRARY	FORD AVE., FORDS
DIST 6	FORDS FIRE HOUSE	KING GEORGE RD., FORDS
DIST 7	FORDS MIDDLE SCHOOL	FANNING ST & INVERNESS DR
DIST 8	FORDS MIDDLE SCHOOL	FANNING ST & INVERNESS DR
DIST 9	NATIONAL GUARD ARMORY	MAIN ST., WDBG.
DIST 10	**HOPELAWN FIRST AID BLDG.	SO. CHARLES ST., HOPELAWN
DIST 11	FORDS FIRE HOUSE	KING GEORGE RD
DIST 12	FORDS LIBRARY	FORD AVE., FORDS
DIST 13	SCHOOL #25	FORD AVE & ARLINGTON DR

WARD 3

DIST 1	SCHOOL #9	TURNER ST., PORT READING
DIST 2	SCHOOL #4 & #5	AVENEL ST., AVENEL
DIST 3	SCHOOL #9	TURNER ST., PORT READING
DIST 4	SCHOOL #9	TURNER ST. PORT READING
DIST 5	SCHOOL #4 & #5	AVENEL ST., AVENEL
DIST 6	SCHOOL #4 & #5	AVENEL ST., AVENEL
DIST 7	SCHOOL #9	TURNER ST. PORT READING
DIST 8	V.F.W.	PARK AVE., AVENEL
DIST 9	**AVENEL MIDDLE SCHOOL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 10	V.F.W.	PARK AVE., AVENEL
DIST 11	**AVENEL MIDDLE SCHOOL	WOODBINE AVE., AVENEL

** Denotes change in polling place location

WARD 4.

DIST 1	ISELIN MIDDLE SCHOOL	HYDE AVE., ISELIN
DIST 2	**ISELIN MIDDLE SCHOOL	HYDE AVE., ISELIN
DIST 3	ISELIN FIRST AID SQUAD	DOW AVE (rear of bldg) 477 HWY #27 ISELIN
DIST 4	KENNEDY PARK SCHOOL (School #24)	GOODRICH ST. ISELIN
DIST 5	SCHOOL #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST 6.	ROBERT MASCENIK SCHOOL	BENJAMIN AVE., ISELIN
DIST 7	SCHOOL #19	MARYKNOLL RD., MPT
DIST 8	SCHOOL #19	MARYKNOLL RD., MPT
DIST 9	SCHOOL #2	OUTLOOK AVE., COLONIA
DIST 10	ISELIN MIDDLE SCHOOL	HYDE AVE., ISELIN
DIST 11	COOPER TOWERS SENIOR CITIZEN BLDG.	1422 OAK TREE RD., ISELIN
DIST 12	SCHOOL #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST 13	ISELIN FIRST AID SQUAD	DOW AVE (rear of bldg) 477 HWY #27 ISELIN
DIST 14	AVENEL MIDDLE SCHOOL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST 15	ISELIN MIDDLE SCHOOL	HYDE AVE. ISELIN
DIST 16	ROBERT MASCENIK SCHOOL	BENJAMIN AVE., ISELIN

WARD 5.

DIST 1	SCHOOL #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST 2	AVENEL MIDDLE SCHOOL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST 3	SCHOOL #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST 4	SCHOOL #20	CLAREMONT AVE., COLONIA
DIST 5	SCHOOL #22	IRA AVE., COLONIA
DIST 6	SCHOOL #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST 7	EVERGREEN SENIOR CITIZENS	INMAN AVE., COLONIA
DIST 8	EVERGREEN SENIOR CITIZENS	INMAN AVE., COLONIA
DIST 9	SCHOOL #27	PENNSYLVANIA AVE. COLONIA
DIST 10	SCHOOL #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST 11	SCHOOL #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST 12	SCHOOL #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST 13	SCHOOL #27	PENNSYLVANIA AVE., COLONIA
DIST 14	KENNEDY PARK (School #24)	GOODRICH ST., ISELIN
DIST 15	KENNEDY PARK (School #24)	GOODRICH ST. ISELIN
DIST 16.	SCHOOL #22	IRA AVE COLONIA
DIST. 17	*ISELIN MIDDLE SCHOOL	HYDE AVE ISELIN

** Denotes change in polling place location
* Denotes new polling place location

 NOTAS DEL ARTE LOCAL 





LA BODA DE OLGA TAÑÓN

Vista aérea de la mansión de la cantante boricua Olga [illegible] en Orlando, Florida, donde se celebró su boda con el productor y empresario William "Billy" Denizard en una ceremonia para invitados íntimos y familiares de ambos. Tanto los novios como los participantes vistieron de color blanco y crema. Toda la decoración fue en esos colores, incluyendo las mesas, cada una con una vela y un arreglo floral de rosas, orquídeas y lirios. Se sirvió un menú criollo boricua. La pareja tuvo ocho padrinos, entre ellos a Tito Nieves y Luis Fonsi. Gabriella Marie, la hija de Gloria, fue portadora de los anillos. (Fotos El Vocero)

TERMINO "AMISTOSAMENTE" EN CORTE LA PELEA ENTRE ARTISTA Y SU AMIGA

JERSEY CITY [illegible] para ponerle fin a una escandalosa pelea que a gritos, puñetazos y jalones de pelo sostenían la actriz ahora de moda Michelle Rodríguez y su amiga [illegible] Ann Alvarez, quienes compartían la vivienda [illegible]

[illegible] la Michelle se quejó de los usuales dolores en el cuello por lo que la llevaron al Hospital y allí la revisaron y le dieron el alta. La semana pasada, ambas damas [illegible] Sigonowski [illegible] que deseaba retirar los cargos, lo que el Juez aceptó y todo quedó como un "arreglo amistoso". Al salir de la Corte [illegible] dijo [illegible] aquí no ha pasado nada".

Michelle Rodríguez saltó a cierta fama desde que hace dos años hizo el papel de una mujer boxeadora en la película "Girlfight". Después ha actuado como "una [illegible]" en las cintas "Fast and the Furious" y en la recién estrenada "Resident Evil". Actualmente rueda "Surf Girls".

SE FUE MARIA BONITA

Muchedumbres de famosos y desconocidos despidieron el cadáver de María Félix, "La Doña", sepultado junto a los restos de su esposo y su hijo en el Panteón Francés de la capital mexicana, desde donde dominó toda una época del mejor cine azteca.

MARIA CELESTE AL CANAL 47-TV

La periodista María Celeste Arrarás comenzará a trabajar en Telemundo Canal 47 TV a partir del lunes 29 de abril a las 5 PM, en un programa que llevará por título "Al Rojo Vivo" [illegible] "Primer Impacto" [illegible] "Dicho Así" además tendrá otras tareas en la cadena".

DIPLOMA PARA ACOSTA

UNION CITY. El profesor Antonio Acosta recibió un Diploma del Centro Internacional Biográfico de Cambridge, Inglaterra "por su destacada contribución en el campo de la poesía y la [illegible]

TELEMUNDO SIGUE SUBIENDO

NEW YORK. Según la encuesta de la firma Nielsen (NSI) la audiencia de Telemundo Canal 47 TV sigue subiendo y entre los programas favoritos está "Pedro el Escamoso" en el horario 9 a 9 PM, cuya audiencia subió hasta 47%, especialmente entre las mujeres de 18 a 23 años de edad. Otros programas exitosos siguen siendo "Laura de America" y el Noticiero 47 WNJU en sus diversas emisiones.

HOROSCOPO

Por Vivian San Juan
Tel: 305-262-8010 • Email:VISanJuan@aol.com

ARIES
El sol estará en tu signo natal todo este período, así que aprovéchalo. Es momento de darle impulso y creatividad a lo que soñaste un tiempo atrás. Sobre todo comenzando desde el día 10, que habrá claridad y fluidez mental. Te vendrán de improviso muchas ideas, estúdialas y elige una y dale seguimiento.

TAURO
La comunicación será tu arma para resolver muchos asuntos, ya que cuentas con la influencia benéfica de tu regente Venus. Pregunta, investiga y dedícate a [illegible] todo lo que quieras y lo que tengas pendiente.
Se te pueden presentar cambios de trabajo o una fuente de ingresos inesperada. Analiza todo lo que te llegue y sácale provecho.

GEMINIS
Comenzarás un nuevo estudio o aprendizaje [illegible] será para tu desarrollo personal [illegible]

CANCER
[illegible] expresar tus ideas [illegible] para hacer un balance [illegible] agua y fuego. Como tú eres agua, usa tu piedra zodiacal, prende inciensos y velas.

LEO
Este período es para pensar en los verdaderos amigos. Estarás un poco psíquico, identificando sucesos futuros. Muchas personas aparecerán y otras se irán de tu vida y esto sea sorpresivamente. [illegible] para que no tengas [illegible] tus deseos. Tu sector profesional [illegible]

VIRGO
Tienes a tu regente, Mercurio, pasando por tu sector de la transformación. Esto será de gran ayuda, pues podrás ver diferentes aspectos de tu vida. Tendrás períodos de mucha [illegible] Te conviene más enfocarte en tu persona y en tus ideales [illegible]

LIBRA
[illegible] hacer un esfuerzo grande para mantener [illegible] buscar una buena imagen [illegible] fuerza para cualquier eventualidad.

ESCORPIO
[illegible] profundamente [illegible]

SAGITARIO
[illegible] decisiones [illegible]

CAPRICORNIO
Te enfocarás durante este tiempo en asuntos materiales. Sé bien perseverante en conseguir tus objetivos. Todo lo que hagas con una disposición positiva, fija, y con armonía te llevará a obtener resultados exitosos. Estarás muy [illegible] en estos momentos es una buena cualidad.

ACUARIO
Toda tu espontaneidad te servirá para transmitirles una gran felicidad a tus amigos. Los proyectos que ya hayas empezado se verán pronto realizados. Es probable que te incorpores a alguna clase de grupo para socializar y divertirte. No descuides tu alimentación y el cuidado de tu silueta.

PISCIS
[illegible] en este período tendrás mucha energía, sería conveniente [illegible] crecimiento espiritual.

AVISO PARA LOS VOTANTES PERTH AMBOY

MARTES, 14 DE MAYO DEL 2002 • 6:00 AM A 8:00 PM
EL ULTIMO DIA PARA REGISTRARSE PARA VOTAR EN LA ELECCION MUNICIPAL ES EL 15 DE ABRIL DEL 2002

Por medio de la presente se comunica que se llevará a cabo una **ELECCION MUNICIPAL** en la **CIUDAD DE PERTH AMBOY** el 14 de MAYO del 2002 con el proposito de elegir para cargo publico a:

Tres (3) Miembros Consejo General Municipal Termino de 4 años

REGISTRACION DE VOTANTES

Ciudadanos calificados que deseen registrarse para votar en la próxima Elección Municipal, pueden hacerlo en los lugares siguientes:
La Oficina de la Junta Electoral de Middlesex 777 Jersey Avenue New Brunswick, NJ 08901, de lunes a viernes desde las 8:30 a m. hasta las 4:15 p m
La Oficina del Secretario Municipal de lunes a viernes desde las 9:00 a m hasta las 5:00 p m
Ademas para la conveniencia de los votantes, la Oficina de la Junta Electoral estará abierta el lunes 15 de Abril del 2002, desde las 8:30 a m hasta las 9:00 p m
La Oficina del Secretario Municipal tambien estará abierta el lunes, 15 de Abril del 2002 desde las 9:00 a m hasta las 9:00 p m

REGISTRACION POR CORREO

Las personas que deseen registrarse por correo pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral de Condado de Middlesex por escrito o llamando a 732 745-3471

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex la persona debera tener 18 años de edad o mas, ser un Ciudadano de los Estados Unidos y residente de Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex por lo menos treinta (30) dias antes del dia de eleccion

TRANSFERENCIA DE REGISTRACION

Si un votante que esta inscrito en un determinado distrito electoral se muda a otra residencia en el Condado de Middlesex debera transferir su registro a la nueva direccion antes de la fecha de cierre de registro para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede realizar informando al Comisionado de Registros por escrito. La notificacion debera estar firmada por cada uno de los votantes. Las Tarjetas de Cambio de Residencia se puede obtener en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario/ Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionado

AVISO PARA ELECTORES EN EL SERVICIO MILITAR, SUS PARIENTES Y AMIGOS

Si usted se encuentra en el servicio militar, es esposo(a) o dependiente de alguien en el servicio, es paciente en un hospital para veteranos, es un civil adjunto a, o sirve con las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, fuera del Estado de Nueva Jersey, es esposo(a) o dependiente de un civil adjunto a, o que sirve con las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos. Si usted tiene estas características y desea votar, o es un familiar o amigo de alguien que las tenga y que usted crea que quiera votar en la **Elección Primaria en Junio 4, 2002**. Escriba a la dirección de abajo para solicitar la papeleta de servicio militar para votar en dicha elección. Si usted esta en el servicio, incluya su nombre, edad, numero de serie, dirección residencial y la dirección de su base o donde se le pueda localizar. Si desea la papeleta para un pariente o amigo, haga la petición bajo juramento, declarando que la persona es mayor de dieciocho años, su nombre, su numero de serie si está en el servicio militar, dirección residencial y dirección de su base o de donde pueda ser localizado.

Electores del servicio militar pueden solicitar la papeleta de voto militar enviando una solicitud federal en forma de tarjeta postal a la Secretaria del Condado.

En la solicitud para la papeleta del servicio militar, electores del servicio militar pueden requerir que una papeleta del servicio militar les sea enviada para las demás elecciones que se lleven acabo este año.

(NOTA: EL ELECTOR MILITAR QUE DECLARE SU ESTACION MILITAR COMO DOMICILIO PARA VOTAR NO PUEDE USAR LA PAPELETA DE MILITAR AUSENTE A MENOS QUE ESTE REGISTRADO PARA VOTAR EN EL MUNICIPIO DONDE DICHA ESTACION ESTA LOCALIZADA.)

Las solicitudes, excepto la solicitud postal federal, pueden ser obtenidas en la siguiente dirección:

FECHA: Abril 12, 2002

ELAINE M. FLYNN
MIDDLESEX COUNTY CLERK
COUNTY ADMINISTRATION BUILDING
P.O. Box 1110
NEW BRUNSWICK, N.J. 08903

AVISO PARA LOS VOTANTES

DECLARACION DE PARTIDO

PARA LA ELECCION PRIMARIA - JUNIO 4, 2002

Votantes deseando votar en la Elección Primaria Democrática o Republicana 2002 pueden hacerlo de la siguiente manera:

VOTANTES DECLARADOS

Si ha votado previamente en una Elección Primaria de un partido político se estima que es un miembro de ese partido y puede votar en ese partido en la elección de este año.

VOTANTES DESEANDO CAMBIAR PARTIDO POLITICO

Votantes que deseen cambiar partido político y votar en la primaria de otro partido debe de llenar una "FORMA DEL VOTANTE DE DECLARACION DE AFILIACION DE PARTIDO" con la Junta de Elecciones o Secretarios Municipales no menos de 50 días antes de la elección.

La fecha limite es ABRIL 15, 2002

Formas de declaración pueden ser obtenidas en la oficina de los Secretarios Municipales entre las horas de 9:00 a.m. y 4:30 p.m. y en la oficina de la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex, 777 Jersey Ave., New Brunswick, NJ 0890, entre las horas de 8:30 a.m. y 4:15 p.m.

VOTANTES NO DECLARADOS Y VOTANTES RECIEN REGISTRADOS

Si usted desea votar en la Primaria 2002, puede votar en la elección del partido político de su elección directamente en las urnas sin llenar previamente una forma de declaración del votantes.

ESTADO INDEPENDIENTE

Si ha llenado previamente una forma de declaración del votante indicando su deseo de ser un votante independiente, la cual lo desasocia de un partido político, no podrá votar en la Primaria 2002 a menos que llene otra forma de declaración de partido en la manera descrita.

JUNTA DE ELECCIONES DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente
Daniel E. Frankel, Comisionado
Robert J. Lecky, Secretario Comisionado de Inscripción
Sylvia Engel, Comisionada

AVISO PARA LOS VOTANTES

SPOTSWOOD

MARTES, 14 DE MAYO DEL 2002 • 6:00 AM A 8:00 PM
EL ULTIMO DIA PARA REGISTRARSE PARA VOTAR EN LA ELECCION MUNICIPAL ES EL 15 DE ABRIL DEL 2002

Por medio de la presente se comunica que se llevará a cabo una ELECCION MUNICIPAL, en el DISTRITO DE MUNICIPIO DE SPOTSWOOD el **14 de MAYO del 2002** con el proposito de elegir para cargo público a

Tres (3) Miembros Consejo General Municipal   Termino de 4 años

REGISTRACION DE VOTANTES

Ciudadanos calificados que deseen registrarse para votar en la proxima Elección Municipal, pueden hacerlo en los lugares siguientes

La Oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901, de lunes a viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m

La Oficina del Secretario Municipal de lunes a viernes desde las 9 00 a m hasta las 4 30 p m

Ademas para la conveniencia de los votantes la Oficina de la Junta Electoral estará abierta el lunes 15 de Abril del 2002, desde las 9 00 a.m hasta las 9 00 p m

La Oficina del Secretario Municipal tambien estará abierta el lunes 15 de Abril del 2002, desde las 9 00 a m hasta las 9 00 p m

REGISTRACION POR CORREO

Las personas que deseen registrarse por correo pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732 745 3471

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex la persona deberá tener 18 anos de edad o mas, ser un Ciudadano de los Estados Unidos y residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex por lo menos treinta (30) días antes del día de elección.

TRANSFERENCIA DE REGISTRACION

Si un votante que está inscrito en un determinado distrito electoral se muda a otra residencia en el Condado de Middlesex deberá transferir su registro a la nueva direccion antes de la fecha de cierre de registro para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto sin necesidad de ningun otro paso adicional Esto se puede realizar informando al Comisionado de Registros por escrito La notificacion deberá estar firmada por cada uno de los votantes Las Tarjetas de Cambio de Residencia se puede obtener en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLEX

Robert Reck, Presidente	Robert J. Lecky, Secretario/ Comisionado de Inscripción
Daniel E. Franke, Comisionado	Sylvia Engel, Comisionada

MIDDLESEX COUNTY

NOTIFICACION PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS ELECCION ANUAL DE LA JUNTA DE EDUCACION ABRIL 16, 2002

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento, que se usará en la **ELECCION ANUAL DEL DISTRITO ESCOLAR DE LA JUNTA DE EDUCACION el 16 de Abril del 2002**.

(1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a elección, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido político, o en relación a una moción pública, o por los miembros de la Junta Electoral del Distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del Condado (si tal lista existiera) o porque quien plantea la objeción o el miembro de la Junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

(2) Los miembros de la Junta del Distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante, tiene prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada sección, complejo de viviendas o sector de una Municipalidad o Condado;

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificación, que puede ser, sin limitación, -- de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del Estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y dirección del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o del Condado, una cuenta de servicios públicos o teléfono, o un recibo de renta o impuestos fechados --, o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 días o menos antes de la elección; se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado; la Junta del Distrito determinará la validez de la objeción por voto, según **N.J.S.A. 19:15-24**;

(4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la Junta Electoral del Distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descritas en el párrafo (3) anterior; la Junta de Distrito determinará la validez de la objeción por voto, según **N.J.S.A. 19:15-24**;

(5) Cualquier persona que haya objetado y tenido éxito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado; la Junta del Distrito podra exigir, a su discreción, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción;

(6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razón de una objeción realizada en el lugar del voto, podrá procurar permiso para votar presentándose ante un Juez de la Suprema Corte en **New Brunswick** para solicitar una orden judicial que le permita votar; el solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto, y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a vota;

(7) Cada lugar de votación del Condado tendrá formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conducción de la elección.

Se puede obtener más información de la Junta Electoral del Condado de Middlesex.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario/
Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionado

Cosas del Idioma Español

Por Clara A. García

El idioma español es un idioma fonético, es decir, los sonidos que se pronuncian al hablar se expresan siempre con los mismos símbolos y fonemas (sonidos).

Las vocales son cinco: a, e , i, o, u y a cada una de ellas le corresponde un fonema o sonido, cualquiera que sea la posición que ocupen en la palabra escrita.

Sin embargo en el idioma inglés, aunque usan los mismos símbolos vocales, no se pronuncian siempre igual, de modo que las vocales corresponden a 12 sonidos diferentes.

Por su parte las letras consonantes en español que con las vocales forman el alfabeto o abecedario, tratan en lo posible de asemejarse a los sonidos correspondientes, ejemplos Z-zeta, J-jota.

En el caso de la CH, como se compone de dos símbolos (c+h) algunos la llaman CEACHE, lo cual es IMPROPIO pero persiste una polémica sobre su sonido especial, que aparece en miles de palabras, en posiciones diferentes (cacharro, charro, empacho).

En el Diccionario hay más de 800 palabras que comienzan con las letras ch o la incluyen en alguna parte de su estructura. Ej: chanchullo, cachivache...

COMPETENCIA ENTRE CHOFERES DE LOS AUTOBUSES ESCOLARES

JACKSON TOWNSHIP, NJ.- La AAA de North Jersey informa que las competencias para probar las habilidades de los choferes de autobuses escolares de New Jersey van a celebrarse el 4 de mayo en estacionamientos del parque "Six Flags" en Jackson Township. Habrá tres premios en metálico y los ganadores competirán en el evento nacional señalado para julio en Chicago. La AAA dice que en el estado de New Jersey trabajan 18,000 choferes licenciados que transportan 650,000 alumnos. Para detalles llamar al teléfono (908) 735-6811.

PREPARAN SEMANA PUERTORRIQUEÑA

JERSEY CITY.- Están abiertas las inscripciones para participar de los diversos actos, festejos, reinados y de la Parada Puertorriqueña de Jersey City que se iniciarán el 12 de agosto con la "Semana Boricua" y culminarán con el desfile el domingo 18 de ese mes. Para participación llamar a Wanda Rodríguez al (201) 656-3269 o a Iván Arroyo al (201) 656-3269.

RELIGIOSOS NO ESCAPARAN A SANCIONES

JERSEY CITY.- El Asambleísta Impreveduto y el Senador Charles presentaron un proyecto de ley para eliminar el actual "status de limitación" que reduce a dos años el término para acciones civiles sobre alegados abusos sexuales y enmienda el Acta Estatal de Inmunidad para instituciones de caridad sin fines de lucro de modo que las organizaciones puedan ser demandadas por fallar en la supervisión de miembros que abusen de beneficiarios de la institución, lo cual abre la puerta para denunciar a religiosos señalados por tales conductas en el estado de New Jersey. La Arquidiócesis de New York ya accedió a entregar a los Fiscales la lista de casos que envuelven a clérigos pederastas.

Carlitos, (Cee-Lo)
Happy 2nd Birthday in Heaven

In our dreams
We'll always see your soul
Above the sky.
In our hearts
There will always be a place for you
For all our lives.
We'll keep a part
Of you with us,
And everywhere we are
There you will be.

We all miss you and love you.
Mom, Coqui, Marty, Alexa, Janet, Yamie, Joe, Pete, Nury, Peter, Manny & your aunts & auncles

ESTUDIANTES GANAN CERTAMEN

NEWARK.- El Certamen de color y carteles para la prevención de venenos patrocinado por NJPIES escogió a los ganadores y les obsequió con bonos de ahorro durante un acto en Trenton. Entre los ganadores estuvieron, en colorido, Arelis Cordero, tercer premio, alumna de la escuela elemental Robbins, de Trenton; Yareen Rico, primer lugar en carteles, de la escuela PS 2, vecina de West New York y Joseph Olivo, de Gloucester.

ACORAZADO Y MUSEO FLOTANTE

CAMDEN.- El multicondecorado acorazado "New Jersey" es un museo flotante anclado en el Centro Tweeter de Entretenimientos en el litoral de Camden y está abierto diariamente de 9 AM a 5 PM. Llamar al (866) 877-6262.

LIBRO DEL DR LADAGA

MIAMI.- El médico Dr Leopoldo Elio Ladaga presentará su libro titulado "Jessica: historia de un aborto" el sábado 27 de abril a la 1 PM en Ediciones Universal del # 3050 SW 8 Street, Miami. La novela se refiere a la vida de estudiantes de Medicina en La Habana. Los Dres Alberto Fibla y José Sánchez Boudy hablarán en el acto.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

LIGA ROBERTO CLEMENTE, ANUNCIA SU APERTURA, LA MISMA SERA EL SABADO 27 DE ABRIL DEL CORRIENTE AÑO 2002, EN EL PARQUE BRANCH BROOK, NEWARK

Nos informa el Sr. Luis M. Lopez, Presidente de las pequeñas Ligas Roberto Clemente de Newark, que su apertura esta señalada para el sabado 27 de abril del corriente año 2002, en el Parque Branch Brook, de la

ciudad de Newark, New Jersey, (su numero 24)_ al igual que en años anteriores dara comienzo con una Parada que saldra desde la escuela Roberto Clemente, situada en el 251 de Summer Avenue, en Newark, N. J. y terminara en la calle Lake. El trabajo que viene desarrollando la Liga Roberto Clemente es extraordinario ayudando a los jovenes de edades de 6 a 14 años, nos informa el Sr. Luis M. Lopez, que este año hay 34 equipos que suman un total de 510jovencitos, tambien cuentan con una Liga de Soflball de niñas entre las edades de 8 a 12 años , estamos muy contentos pues contamos con mas de 150 voluntarios , que nos ayudan en esta tarea de mantener a nuestros niños fuera del peligro de la calle, aprovecharemos el dia de la innauguracion y se lo vamos a dedicar a dos personas que han contribuido grandemente en esta empresa para bien de nuestros jovenes y por ende de nuestra comunidad, ellos son el Sr. Felix Padilla, y el Sr. Joe Di Vincenso, el Sr. Padilla, es uno de , los fundadores de esta Organizacion, y ha ocupado varios cargos dentro de la misma desde Vice-Presidente, Presidente, Arbitro, en la actualidad el Sr. Padilla, trabaja como Guardia de Seguridad en la Elliot de Newark, N. J. por otra parte el Sr. Di Vicenso, ha hecho posible que a traves de los añoslas facilidades recreativas del Condado Essex esten siempre dispuestas para nuestros jovenes, bajo su direccion ha sido posible que muchos de nuestros jovenes, hayan podido viajar a Puerto Rico, y Florida, en competencias deportivas. Tambien nos informa el Sr. Luis M. Lopez, que el sabado 1ro. de Junio del 2002, estaremos celebrando los 24 años de la Liga Roberto Clemente con u Banquete en el Rest. Tio Pepe, localizado en el 118 Strockon Street, Newark, N. J. el mismo dara comienzo a las 7. 00p. m. para mas informacion puede llamar al Sr. Lopez, al 973-4838048-o al 973-4654887. el Sr, Luis M. Lopez, es el Presidente este año, y le acompañan como Vice-Presidente el Sr. Jorge de la Cruz, , como 2do, Vice-Presidente el Sr. Reinaldo Rivera, el Sr, Frank Torres, Tesorero, y el Sr, Wilson Martinez, Secretario, como arbitros los Sres. Jose Burgos, y Felix Padilla, en Relaciones Publicas, el Sr, Sammy Gonzalez, y los coodinadores los Sres. Frank Cordero, Victor Torres, Nelson Lopez, Pedro Rivera, Aldio Mendez, Eddie Clene, y Michael Vazquez, llegue nuestras felicitaciones a tan distinguidas personalidades a nombre de nuestro periodico "La Tribuna" por la magnifica labor realizada por el bien de nuestros jovenes. . .

"PIPINO"CUEVAS AL SALON DE LA FAMA

El ex-campeon mundial de los pesos welters, 1976-1980, Jose "Pipino"Cuevas sera elevado al Salon de la Fama del Boxeo, el proximo 9 de junio del corriente año 2002, segun anuncio oficial de esa entidad. Ese mismo dia ingresaran con el los ex-campeones estadounidenses, Jeff Fenech, quien ganara tres coronas en tres divisiones diferentes, y Ingerman Johanson, quien fuera campeon mundial de , os pesos completos. Cuevas, dijo sentirse orgulloso y feliz de que se le haya reconocido su trabajo en el cuadrilatero. La ceremonia se realizara como parte de las actividades de homenaje que el Salon de la Fama, ofrecera a los ex-campeones mundiales, Alexis Arguello, Kid Gavilan, y los norte-americanos Angelo Dunde, y Aaron Pryor, felicidades a tan distinguidas personalidades del mundo de la fistiana. . . .

BUEN COMIENZO DE LOS YANKEES

Ya comenzo la temporada de las Grandes Ligas, y a comenzado a todo vapor, tanto a lo que se refiere la ofensiva de algunas de las super-estrellas, como lo son Barry Bonds, quien fuera el lider jonronero y quien implanto una nueva marca de cuadrangulares la pasada temporada con 73, como el Petromacorisano Sammy Sosa, al cierre de esta edicion ya Bond habia sacado la pelota en 5 ocasiones en solo 3 partidos, mientras que Sammy la habia sacado del parque en tres ocasiones, todo parece indicar que este año habra festival de jonrones entre estos dos colosos y tenemos que incluir al cubano Luis Gonzalez, quien la saco en 57 oportunidades la temporada pasada, pero como si esto fuera poco los Yankees de New York, quienes presentan el mejor cuerpo de lanzadores de las mayores, estan demostrando la calidad de los mismos, con ecepcion de Roger Clemen, quien fue masacrado en su primera aparicion, los demas serpentineros estrellas luciero como lo que son verdaderos gigantes del monticulo, Dave Wells, Mussina, Andy Pettite, y Orlando "El Duque"Hernandez, propinaron sendas lechadas a sus contrincantes, en especial "El Duque:"que lanzo un juego sin carreras frente a los Devils de Tampa, permitiendoles solo un imparable, y abanico a siete jugadores, con solo una base por bola.

Bueno amigos lectores hasta aqui nuestros comentarios Dios les bendiga a todos y gracias ¡por leerme, y al igual que el año pasado "La Tribuna" estara regalando boletos para los juegos de beisbol de la Liga Profesional en su Stadium de Riverfront en la ciudad de Newak , esten al tanto de las condiciones para ganar dichos boletos. y les recuerdo para preguntas y sugerencia me pueden escribri al P. O. Box 5624, Newark, N. J. 07105

BOXEO LATINO ESTE VIERNES

UNION CITY.- Main Events presenta este viernes 12 de abril en Park Theatre de la calle 32 una cartelera de boxeo con púgiles latinos, entre los cuales vemos en la gráfica a Luis López, Chelo Díaz, Roger Medal, Yovanny Lorenzo, Darling Jiménez y Freddie Cadena.(Foto por Pablo Laserna)

LOS NEWARK BEARS CON NUEVOS UNIFORMES

El equipo de los Newark Bears, propiedad del ex-receptor estrella de los Yankees de New York, el Sr. Rick Cerone, y el Sr. Victor Rojas, Manager General del equipo, celebraron una conferencia de Prensa en el Hall Of Famme, del Riverfronto Stadium, donde presentaron a la Prensa al nuevo director del equipo el Sr. Marv Foley, , procedente de la Triple A, con amplia experiencia, el Sr. Victor Rojas, aprovecho la oportunidad para mostrar los nuevos uniformes que lucira el equipo, para la temporada que se avecina, el Sr. Rick Cerone, tambien hablo de las nuevas caras que presentara el equipo, entre los cuales se destaca, el ex-jugador de Ligas Mayires Wes Chamberlain, al Outfielder Curtis Goodwin y el el tambien outfielder. Jimmy Hurst, entre otros, el Sr. Rick Cerone, y el Sr. Victor Rojas, agradecieron a la Prensa el respaldo que han estado ofreciendo desde que los Newark regresaron a la ciudad , lo mismo que a los fanaticos, y esperan este año poder llevarse el banderin de la Liga, algo que estuvieron a punto de realizar la pasada temporada, tambien tuvimos el placer de saludar al jovial Glen Fallown, de Relaciones Publicas, la temporada regular dara comienzo el dia 3 de mayo, pero no sera hasta el dia 10 que el equipo de los Newark regresen al patio, esperamos que los fanaticos nos brinden el apoyo que hasta el presente nos han brindado, , suerte deseamos a los muchachos de Rick Cerone.

Bahia de Cochinos

BAHIA DE COCHINOS: 17 DE ABRIL DE 1961

Después que la revolución cubana fue traicionada, uno de los episodios más notables fue el desembarco de la Brigada de Asalto 2506 por la bahía de Cochinos, al sur de Cuba, el 17 de abril de 1961. Hasta ahora, sigue siendo un controversial tema no por la intención de derrocar al tirano, sino por su trágico final.

Tras varios días de solitaria batalla, la Brigada fue derrotada por las fuerzas comunistas que los superaban numéricamente y pudieron todas concentrarse en el contra-ataque pues los revolucionarios que estaban listos para un alzamiento nacional, nunca recibieron la orden de entrar en combate y por el contrario fueron arrestados en masa, muchos de ellos encarcelados y otros muchos fusilados.

Los combatientes de la Brigada entrenados por la CIA fueron abandonados por la CIA sobre los pantanos que bordean Playa Girón. La resistencia interna no fue advertida. El liderato revolucionario anticomunista en Miami fue arrestado por el FBI. ¿Por qué? Desde hace cuarenta años se discute sin respuestas claras. LA TRIBUNA recuerda con respeto a quienes de una u otra manera participaron de aquellos acontecimientos.

KENNEDY RECIBIO A LOS BRIGADISTAS
Sobrevivientes de la Brigada 2506 estuvieron encarcelados en Cuba por un tiempo, antes de que negociaciones con Estados Unidos los pusieran en libertad y fueron recibidos como héroes en un stadium de Miami por el Presidente John F. Kennedy, su esposa y miles de cubanos. (Fotos archivo Lionel)

La Primera Dama Jackeline Kennedy en su discurso ante los brigadistas de la 2506 formados en atención. (Fotos archivo Lionel)

A banderas desplegadas desfiló la Brigada a su regreso a los Estados Unidos

EL DISCURSO ANTI-IMPERIALISTA DE FIDEL CASTRO

Por: Lionel Rodriguez

Encantados los comunistas y sus secuaces con el discurso "anti-imperialista" que el dictador cubano empujó antes de salir huyendo de Monterrey. "¡Qué bárbaro, que valiente es el caballo!", repiten.

Pero...¿Qué moral tiene el déspota para hablar contra el dominio exterior si él mismo se sometió en forma total y repugnante al imperialismo soviético, el peor de todos en la Era Moderna?

Chorreando saliva y sangre, el dictador acusó de "agachados" a los presidentes (todos electos) que fueron a la cumbre y prefirieron aceptar las ofertas del Presidente Bush mejor que calarse sus mentiras.

¿Qué moral tiene Castro para usar tales frases si en la historia continental nunca existió un gobernante más agachado que él, quien para seguir en el poder no vaciló en traicionar al pueblo y doblar su trasero ante el imperialismo comunista ruso?

Esos presidentes pensaron seguramente en buenos negocios, pero también tal vez en que a pesar de la desconfianza sembrada por la política norteamericana, al final sus pueblos pudieran conseguir resultados. Todo lo contrario de Castro quien fue una concubina en la cama del imperialismo soviético para solo llevar a Cuba el atraso y la miseria.

El dictador se entregó totalmente al imperialismo soviético, obligó al pueblo a estudiar ruso y marxismo leninismo, a cantar la Internacional, intentó someterlo a una cultura extraña que nunca ha sido digerible para los criollos. Obligó a los cubanos a recibir menos alimentos, ropas, zapatos y viviendas para regalarlas a los millares de "técnicos" y soldados del Ejército de ocupación ruso que no tenían que hacer cola para, sin hablar con nadie, recoger sus vituallas, como privilegiados. Tanto se entregó el dictador al imperialismo soviético que, para servir a Moscú, envió a cientos de cubanos a cortar madera en las heladas selvas y tundras de Siberia, casi bajo condiciones de esclavitud.

¿Qué moral tiene para criticar las intervenciones extranjeras el dictador que ha intervenido en todas partes y apoyó la invasión rusa a Checoslovaquia?

Tanto el dictador se entregó a Rusia que envió a la muerte a decenas de miles de cubanos para que perecieran al servicio del imperialismo comunista en campos y calles de Angola, Etiopía, Afganistán, Siria, Haití, Bolivia, República Dominicana, Perú, Venezuela, Nicaragua, El Salvador, Colombia, Guatemala, etc.

¿Qué moral tiene ese dictador para hablar contra el capitalismo si él desde hace años se ha convertido en el mayor adorador del "becerro de oro" y con tal de recibir los dólares yanquis somete a su pueblo a un sistema de "apartheid", privándolo de disfrutar los alimentos y recreaciones que por medio de policías armados reserva para quienes sí tienen dinero norteamericano?. ¿Cómo puede denunciar la explotación del proletariado un sujeto que vive como un príncipe en medio de la miseria de su pueblo y no permite a los obreros cambiar de empleo, ni trabajar donde les convenga, ni quejarse? ¿Qué moral tiene el dictador para hablar de explotación imperialista cuando él envía a su gente a servir en otros países contratados por dólares pero quedándose él con la moneda dura y pagándoles en pesos devaluados?

Todos sabemos que en el Caribe y América Latina muchos gobernantes han sido y son unos corruptos sometidos al poder de Washington. Todos sabemos que Washington, frecuentemente corrupto, ha usado su garrote dominante. Pero el dictador de Cuba no puede dar lecciones pues él es peor que todos: traidor a la clase obrera, mentiroso, explotador, el más "agachado" ante el imperialismo comunista soviético antes y ante el dólar de los capitalistas hoy. ¡Qué mentiroso y descarado es ese mal actor que critica en otros los delitos que él mismo comete! ¡Qué tontos o canallas quienes lo defienden...!

VELADA CONMEMORATIVA ANIVERSARIO DE PLAYA GIRON Y DE PRO-CUBA

ELIZABETH.- El miércoles 17 de abril a las 7.30 PM en el local de la Asociación Pro-Cuba en el # 9-13 Morrell Street, se llevará a cabo la velada para conmemorar el desembarco en Cuba de la Brigada 2506 el 17 de abril de 1961. El orador de la noche será Angel Estrada, Freeholder del condado Union. En la misma velada se recordará el 34 aniversario de la fundación de Pro-Cuba. La entrada es gratis. Detalles llamando al teléfono (908) 352-1074. Reportaje sobre la fecha en la página última. Las elecciones en Pro-Cuba se convocan para el sábado 27 de abril.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N.J.

Address

Correction
Requested